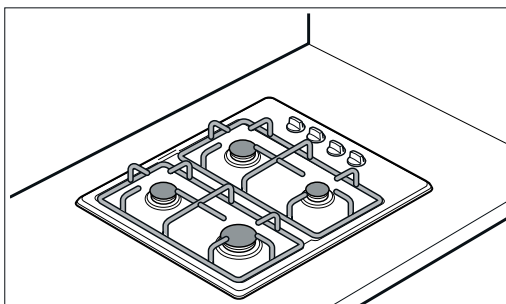


pl	Instrukcja montażu	3
ru	Инструкция по монтажу	14

Płyta gazowa
Газовая варочная панель



Instrukcja montażu		Przestawienie urządzenia na inny rodzaj gazu	7
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3	Elementy funkcyjne w przypadku przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu	8
Przed zainstalowaniem	3	Przestawianie urządzenia z gazu ziemnego na płynny (LPG)	8
Przygotowanie mebli kuchennych	4	Przestawianie urządzenia z gazu płynnego na ziemny	9
Instalacja urządzenia	4	Wymiana dysz palnika	10
Ustawianie urządzenia	4	Ustawianie lub wymiana zaworów obejściowych	10
Demontaż urządzenia	5	Zdejmowanie płyty grzejnej	11
Ustawienie urządzenia, podłączenie do gazu i sieci elektrycznej	5	Wymiana zaworów obejściowych	11
Podłączenie urządzenia do gazu	5	Montaż płyty grzejnej	11
Niesprawna instalacja gazowa/ zapach gazu	5	Kontrola szczelności i sprawności działania	12
Podłączenie do sieci elektrycznej	5	Kontrola przyłącza gazowego	12
Sposoby podłączenia	6	Kontrola dysz palnika	12
Podłączenie do gazu ziemnego (NG)	6	Kontrola śrub obejściowych	12
Podłączenie do gazu płynnego (LPG)	7	Prawidłowe powstawanie płomienia	12
Przestawienie na inny rodzaj gazu	7	Palniki	12
Środki bezpieczeństwa	7	Dane techniczne – gaz	13

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją.

Ilustracje przedstawione w niniejszej Instrukcji montażu służą wyłącznie jako przykład.

Producent nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności w przypadku, gdy zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie są przestrzegane.

Wszystkie czynności związane z instalacją, regulacją i dostosowaniem urządzenia do innych rodzajów gazu powinny być wykonywane przez uprawnionego instalatora serwisu technicznego, z uwzględnieniem wszystkich norm i przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju oraz zaleceń lokalnych dostawców energii elektrycznej i gazu.

W celu dostosowania urządzenia do zasilania innymi rodzajami gazu, zaleca się kontakt z naszym Serwisem Technicznym.

Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności należy odciąć zasilanie elektryczne i dopływ gazu do urządzenia.

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego; niedozwolone jest jego użytkowanie w zastosowaniach handlowych lub profesjonalnych. Nie należy instalować urządzenia na jachtach ani w przyczepach kempingowych. Gwarancja będzie ważna wyłącznie w

przypadku przestrzegania przewidzianego sposobu użytkowania urządzenia.

Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić zgodność lokalnych warunków przyłączenia (rodzaj i ciśnienie gazu) z ustawieniami urządzenia. Warunki ustawienia urządzenia znajdują się na etykiecie lub tabliczce znamionowej.

Niniejsza instrukcja obowiązuje, gdy na urządzeniu podany jest kod danego kraju. Jeśli kod kraju nie znajduje się na urządzeniu, należy stosować się do instrukcji instalacji, która zawiera niezbędne informacje dotyczące przestawienia urządzenia zgodnie z warunkami obowiązującymi w danym kraju.

To urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie w pomieszczeniu posiadającym dobrą wentylację, zgodnie z obowiązującymi przepisami i zarządzeniami w zakresie wentylacji. Nie należy podłączać urządzenia do sprzętu służącego do usuwania produktów spalania.

Przewód zasilający powinien zostać przymocowany do urządzenia w ten sposób, aby zapobiec jego zetknięciu z gorącymi częściami piekarnika lub płyty kuchennej.

Urządzenia korzystające z zasilania elektrycznego powinny obowiązkowo posiadać uziemienie.

Nie należy wykonywać żadnych zmian we wnętrzu urządzenia. W razie potrzeby, prosimy wezwać nasz Serwis Techniczny.

Przed zainstalowaniem

Urządzenie spełnia wymogi klasy 3, zgodnie z normą EN 30-1-1 dotyczącą urządzeń gazowych: urządzenie do zabudowy.

Meble znajdujące się w pobliżu urządzenia powinny być wykonane z materiałów niepalnych. Pokrycia z laminatu oraz klej używany do ich zamocowania powinny być odporne na wysoką temperaturę.

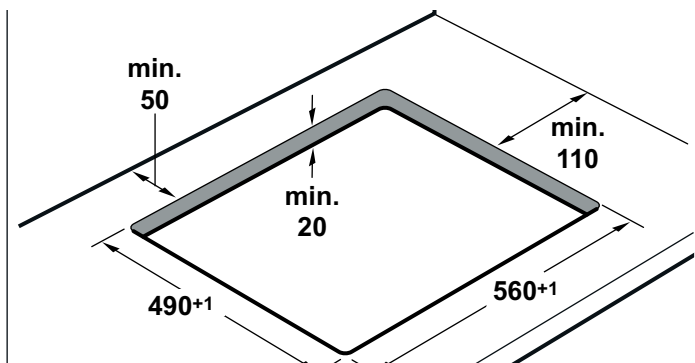
Urządzenie nie może być instalowane na lodówkach, pralkach, zmywarkach lub podobnym sprzęcie.

W przypadku instalacji płyty grzejnej nad piekarnikiem, musi on posiadać wentylację przymusową. Należy sprawdzić wymiary piekarnika w instrukcji obsługi.

W przypadku montażu okapu należy przestrzegać instrukcji montażu oraz zachować odstęp minimum 650 mm od płyty grzejnej.

Przygotowanie mebli kuchennych

Wyciąć w blacie otwór o podanych wymiarach.

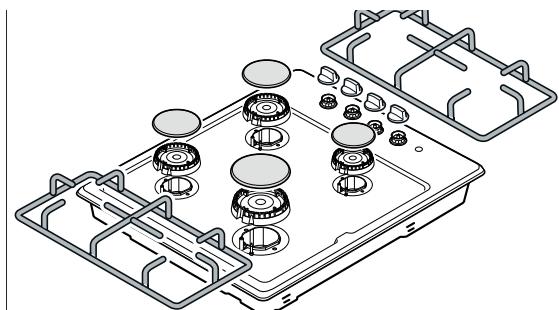


W przypadku elektrycznej lub elektryczno-gazowej płyty grzejnej, pod którą nie ma piekarnika, należy pod spód płyty grzejnej włożyć płytę przegradzającą z niepalnego materiału (np. metalu lub sklejki) o grubości 10 mm. Zapobiega to dotknięciu płyty grzejnej od spodu. W przypadku płyty gazowej również zalecamy zamontowanie płyty przegradzającej.

Miejsca docięć blatów roboczych z drewna należy posmarować specjalnym klejem, zabezpieczając je przed wilgocią.

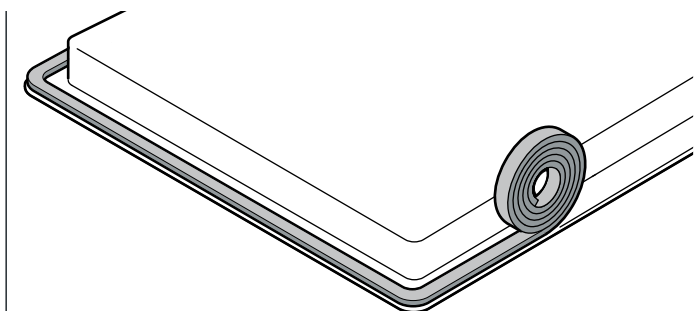
Instalacja urządzenia

Zdjąć ruszty, uchwyty, nakryvky palników i kołpaki.



Ostrożnie obrócić urządzenie i położyć na miękkiej ściereczce. Uważać, aby nie uszkodzić elementów zapłonowych.

Dostarczoną z wyposażeniem dodatkowym uszczelkę przykleić do dolnego brzegu płyty grzejnej.

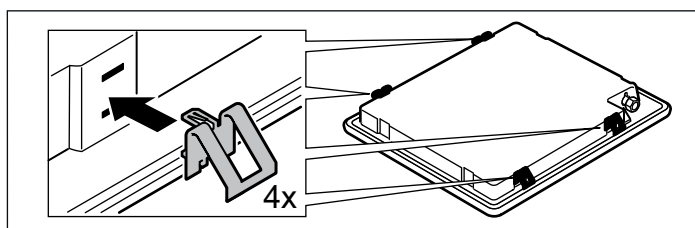


W celu zamocowania urządzenia w meblach do zabudowy:

1. Śruby dostarczone z wyposażeniem dodatkowym przykręcić do dołu płyty grzejnej.

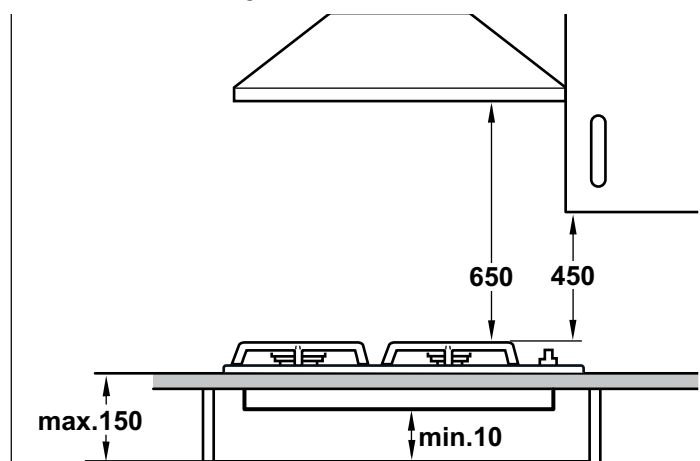
Uwaga!

Podczas przykręcania śrub montażowych upewnić się, że klamry są mocno osadzone.



2. Włożyć płytę grzejną w wycięcie blatu i równomiernie ułożyć. Naciskać brzegi, aż będą równo wciśnięte.

Ustawianie urządzenia



- Urządzenie należy ustawić bezpośrednio na podłodze, uwzględniając podane wymiary. Urządzenia nie wolno ustawiać na innych przedmiotach.
- Odstęp między górną krawędzią kuchenki a dolną krawędzią okapu musi odpowiadać zaleceniom producenta okapu.
- Po instalacji nie wolno przestawiać urządzenia. Odstęp między dużym palnikiem lub palnikiem Wok a frontami sąsiadujących mebli nie może być mniejszy niż 50 mm.
- Podczas pracy urządzenia nagrzewa się jego spodnia strona. Z tego względu do spodniej części urządzenia należy przymocować płytę ochronną.

Demontaż urządzenia

Zakręcić dopływ gazu do urządzenia i odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Urządzenie można zdemontować wypychając je od dołu do góry.

Ustawienie urządzenia, podłączenie do gazu i sieci elektrycznej

Podłączenie urządzenia do gazu

Instalacji może dokonać wyłącznie instalator posiadający uprawnienia gazowe lub koncesjonowany pracownik serwisu zgodnie ze wskazówkami podanymi w "Instrukcji montażu".

Dla instalatora z uprawnieniami gazowymi lub pracownika serwisu

Uwaga!

Wartości nastawcze urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia. Ustawiony fabrycznie rodzaj gazu oznaczony jest symbolem gwiazdki (*).

Jeśli gwiazdka znajduje się obok napisu NG, urządzenie ustawione jest na gaz ziemny, jeśli zaś obok LPG na gaz płynny.

Uwaga!

Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić zgodność lokalnych warunków przyłączenia (rodzaj oraz ciśnienie gazu) z ustawieniami urządzenia. Jeśli konieczna jest zmiana w ustawieniach urządzenia, należy ją przeprowadzić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w "Instrukcji montażu".

Uwaga!

To urządzenie nie jest podłączone do systemu odprowadzania spalin. Należy je podłączyć i uruchomić zgodnie z warunkami instalacji. Nie podłączać urządzenia do wyciągu. Należy uwzględnić wszystkie przepisy dotyczące wentylacji.

Uwaga!

Urządzenie należy podłączyć do gazu za pomocą sztywnego, tzn. nie elastycznego przyłącza (przewodu gazowego) lub węża bezpieczeństwa.

Uwaga!

W przypadku zastosowania węża bezpieczeństwa należy zwrócić uwagę, aby wąż nie był załamany ani zgnieciony. Wąż nie może dotykać gorących powierzchni.

Uwaga!

Kurek dopływu gazu na przyłączy gazowym musi być łatwo dostępny.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nominalne ciśnienie robocze urządzenia wynosi:

dla gazu ziemnego (G20) 20 mbar, dla gazu ziemnego (G25) 25 mbar, dla LPG (G30) 30 mbar, dla LPG (G31) 37 mbar. Urządzenie musi być użytkowane z ciśnieniem o takich wartościach. Wszystkie dane na tabliczce znamionowej urządzenia odnoszą się do ciśnienia o takich wartościach. Producent nie odpowiada za rezultaty, sprawność i jakiegokolwiek ryzyko, jakie może powstać w wyniku użytkowania urządzenia z ciśnieniem o odmiennych wartościach.

Jeśli ciśnienie gazu w sieci gazowej:!

dla gazu ziemnego (G20) jest wyższe niż 25 mbar, dla gazu ziemnego (G25) wyższe niż 30 mbar, dla LPG (G30) wyższe niż 36 mbar, dla LPG (G31) wyższe niż 45 mbar, wówczas ze względów bezpieczeństwa można używać urządzenia wyłącznie z odpowiednim regulatorem przepływu gazu. Podłączenia, konserwacji i ustawienia regulatora gazu może dokonać wyłącznie autoryzowany specjalista od instalacji gazowej. W

przypadku nieznajomości ciśnienia gazu w sieci, należy dowiedzieć się o to w lokalnej gazowni.

Niesprawna instalacja gazowa/ zapach gazu

W przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności instalacji gazowej należy natychmiast:

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ ZAPACHU GAZU!

Wydostający się gaz może prowadzić do eksplozji.

W przypadku pojawienia się zapachu gazu lub zauważenia usterek w instalacji gazowej:

- Natychmiast zamknąć dopływ gazu lub zakręcić zawór butli gazowej.
- Natychmiast zgasić źródła otwartego ognia oraz papierosy.
- Nie naciskać włącznika światła ani włącznika urządzenia, nie wyciągać wtyczek z gniazda. Nie używać w domu telefonu stacjonarnego ani komórkowego.
- Otworzyć okna i dobrze wywietrzyć pomieszczenie.
- Skontaktować się z serwisem lub pogotowiem gazowym.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Uwaga!

- Instalację urządzenia zlecić pracownikowi serwisu. Do przyłączenia potrzebny jest bezpiecznik 16 A. Urządzenie jest przystosowane pracy z napięciem 220-240 V.
- Jeśli napięcie sieci spadnie poniżej 180 V, wówczas nie działa elektryczny iskrownik.
- Szkody wynikające z niewłaściwego podłączenia urządzenia nie są objęte gwarancją.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje i uprawnienia.

Dla serwisu

Uwaga!

Urządzenie może podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie pracownik serwisu z odpowiednimi uprawnieniami. Przestrzegać wskazówek poszczególnych dostawców energii elektrycznej.

Uwaga!

Urządzenie należy podłączyć zgodnie z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

Uwaga!

Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na etykiecie lub tabliczce znamionowej.

Uwaga!

Urządzenie należy podłączyć do instalacji elektrycznej spełniającej obowiązujące przepisy. Gniazdo musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby możliwe było odłączenie urządzenia od sieci elektrycznej.

Uwaga!

Należy zapewnić możliwość wielobiegunowego odłączenia systemu od sieci.

Uwaga!

Nigdy nie stosować przedłużaczy ani rozgałęziaczy.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie należy podłączyć do przyłącza z uziemieniem. Jeżeli podłączenie do przewodu uziemiającego nie spełnia wymogów przewidzianych przepisami, urządzenie nie jest chronione przed niebezpieczeństwami związanymi z napięciem elektrycznym.

Uwaga!

W celu podłączenia urządzenia należy zastosować przewód typu H 05 W-F lub przewód o takich samych parametrach.

Podłączanie modeli z przewodem zasilającym bez wtyczki (opcja):

Uwaga!

Urządzenia wyposażone w trójbiegunowy przewód elektryczny muszą być uziemione.

Połączyć żyły z przewodem zasilającym zgodnie z następującymi oznaczeniami kolorów:

zielono-żółty	uziemienie ⊕
niebieski	neutralny
brązowy	faza

W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego: Połączyć przewód z urządzeniem zgodnie ze schematem połączeń.

Sposoby podłączenia

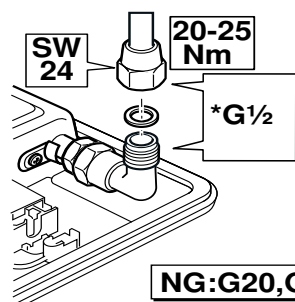
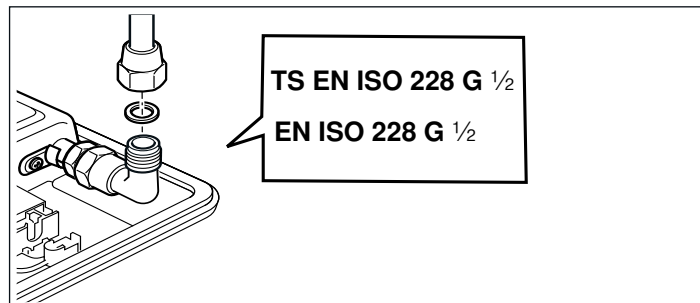
Niniejsze wskazówki dotyczą wyłącznie urządzeń podłączanych w krajach wymienionych na tabliczce znamionowej.

Wskazówka: W przypadku podłączenia urządzenia w kraju, który nie jest wymieniony na tabliczce znamionowej, należy stosować się do instrukcji instalacji i montażu, która zawiera informacje na temat warunków podłączenia obowiązujących w danym kraju.

Podłączenie do gazu ziemnego (NG)

W przypadku korzystania z gazu ziemnego (NG) podłączenie do gazu odbywa się za pomocą przewodu gazowego lub węża ochronnego zaopatrzonego z jednej strony w złączkę z przyłączem gwintowym.

Podłączenie zgodne z EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)



Wskazówka: *G $\frac{1}{2}$: EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)

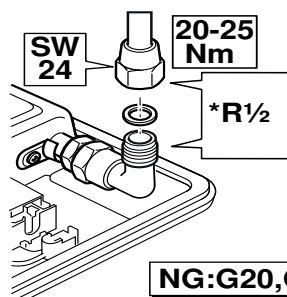
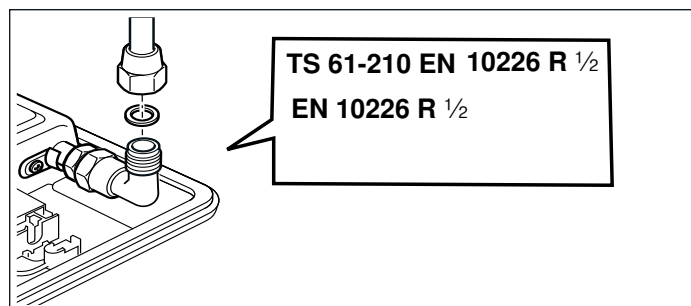
Złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) zamocować na złączce z nową uszczelką i dokręcić.

Po podłączeniu przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz

rozdział "Kontrola szczelności".

Wskazówka: Podczas podłączania urządzenia należy używać klucza dynamometrycznego.

Podłączenie zgodne z EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)



Wskazówka: *R $\frac{1}{2}$: EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)

Złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) zamocować na złączce z nową uszczelką i dokręcić.

Po podłączeniu przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

Wskazówka: Podczas podłączania urządzenia należy używać klucza dynamometrycznego.

Dozwolone rodzaje podłączeń do gazu ziemnego według krajów:

Kraj	EN 10226 R ^{1/2} (TS 61-210 EN 10226 R ^{1/2})	EN ISO 228 G ^{1/2} (TS EN ISO 228 G ^{1/2})
AT Austria	X	
BE Belgia		X
CH Szwajcaria	X	
DE Niemcy	X	
ES Hiszpania	X	X
FR Francja		X
GR Grecja	X	
IT Włochy	X	X
NL Holandia	X	
PT Portugalia	X	X
HR Chorwacja	X	
SL Słowenia	X	
YU Serbia	X	
TR Turcja	X	X
PL Polska	X	X
RO Rumunia	X	X
AE Zjednoczone Emiraty Arabskie		X
ZA Republika Południowej Afryki		X
HU Węgry	X	
RU Rosja		X
GB Wielka Brytania	X	

Podłączenie do gazu płynnego (LPG)

Uwaga!

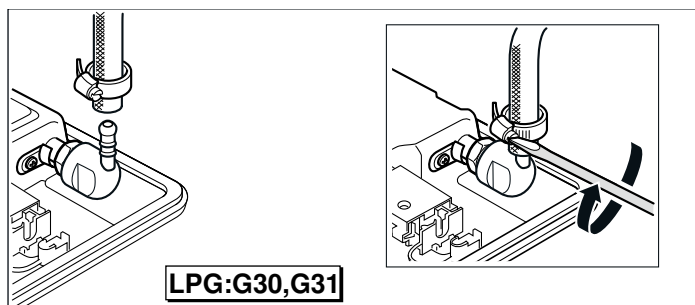
Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

W przypadku korzystania z gazu płynnego (LPG) urządzenie podłącza się do gazu za pomocą węża gazowego lub przyłącza stałego.

Zalecenia, jakich należy przestrzegać w przypadku używania węża gazowego:

- Stosować wąż ochronny lub wąż z tworzywa sztucznego (średnica 8 mm).
- Do przyłącza gazowego należy go przymocować za pomocą złącza (np. opaski zaciskowej).
- Wąż musi być krótki i całkowicie szczelny. Długość węża może wynosić maks. 1,5 m. Przestrzegać aktualnych przepisów.
- Raz na rok konieczna jest wymiana węża gazowego.

Nasadzić wąż ochronny i mocno ścisnąć za pomocą obejm zaciskowej lub opaski zaciskowej.



Po podłączeniu przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

Przestawienie na inny rodzaj gazu

Środki bezpieczeństwa

Przestawienia urządzenia na inny rodzaj gazu może dokonać wyłącznie instalator posiadający uprawnienia gazowe zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.

Nieprawidłowe podłączenie i nieodpowiednie ustawienia mogą doprowadzić do znacznego uszkodzenia urządzenia. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za tego typu szkody i zakłócenia.

Należy bezwzględnie przestrzegać symboli podanych na tabliczce znamionowej. W przypadku gdy symbol danego kraju nie jest podany, przy wprowadzaniu ustawień należy stosować się do przepisów technicznych obowiązujących w tym kraju.

Przed ustawieniem urządzenia należy dowiedzieć się, jaki rodzaj gazu i o jakim ciśnieniu płynie w miejscowej sieci gazowej. Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że wszystkie ustawienia zostały przeprowadzone prawidłowo.

Przestrzegać przepisów lokalnych i międzynarodowych.

Wszelkie wskazówki dotyczące podłączenia urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej z tyłu na dole urządzenia.

Wprowadzić dane w poniższą tabelę:

Symbol produktu (nr E),

Numer fabryczny (FD),

Do poniższej tabeli wpisać ustawienia fabryczne rodzaju/ciśnienia gazu, jak również ustawienia rodzaju/ciśnienia gazu obowiązujące po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu.

Nr E	FD
Serwis ☎	
Rodzaj/ciśnienie gazu	
Dane na tabliczce znamionowej	
Rodzaj/ciśnienie gazu	
Dane po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu	

W celu prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia należy uwzględnić przeprowadzone w urządzeniu zmiany oraz rodzaj przyłącza.

Przestawienie urządzenia na inny rodzaj gazu

- Konieczna jest wymiana złączki do gazu.
- Należy koniecznie wymienić dysze palników.
- W zależności od ustawień fabrycznych parametrów gazu należy wymienić zawory obejściowe w pokrętkach palnika lub zakręcić je, obracając do oporu.

Na dyszach podane są liczby oznaczające ich średnicę. Szczegółowe informacje na temat rodzajów gazu, do których przystosowane jest urządzenie oraz odpowiednich dysz znajdują się w rozdziale "Dane techniczne - gaz".

Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu

- Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".
- Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy sprawdzić, czy płomień pali się prawidłowo. Patrz rozdział "Prawidłowe palenie się płomienia".
- Do tabeli należy wpisać nowy rodzaj oraz nowe ciśnienie gazu. Patrz rozdział "Środki bezpieczeństwa".

Uwaga!

Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy nakleić naklejkę z danymi dotyczącymi rodzaju gazu i symbolem gwiazdy na odpowiednie miejsce na tabliczce znamionowej.
JEST TO ABSOLUTNIE KONIECZNE.

Elementy funkcyjne w przypadku przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu

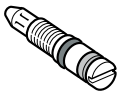
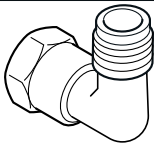
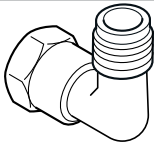
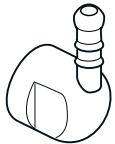
Elementy funkcyjne, potrzebne według tej instrukcji do przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu, są przedstawione poniżej.

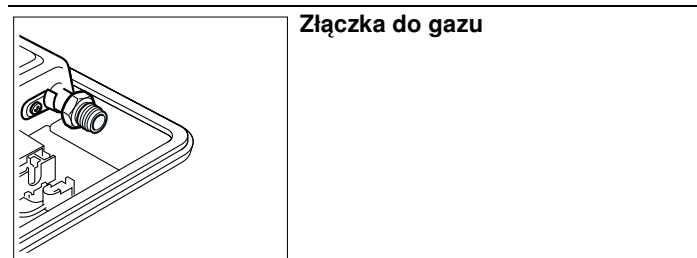
Odpowiednie średnice dysz podane są w tabeli w rozdziale "Dane techniczne - gaz".

Zawsze używać nowych uszczeltek.

Poszczególne elementy przyłącza gazowego mogą zmieniać się w zależności od rodzaju gazu i obowiązujących przepisów krajowych.

(*) Podczas podłączania urządzenia do gazu należy stosować te elementy funkcyjne.

	Zawór obejściowy
	Dysza palnika
	(*) Uszczelka
	(*) Złączka do gazu ziemnego (NG: G20, G25) (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$) EN 10226 R $\frac{1}{2}$
	(*) Złączka do gazu ziemnego (NG: G20, G25) (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$) EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$
	(*) Złączka do gazu płynnego (LPG: G30, G31)



Przestawianie urządzenia z gazu ziemnego na płynny (LPG)

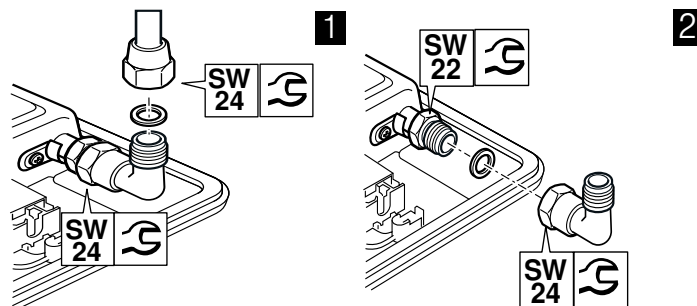
W przypadku przestawienia urządzenia z gazu ziemnego (NG: G20, G25) na płynny (LPG: G30, G31):

W przypadku korzystania z gazu płynnego (LPG) urządzenie podłącza się do gazu za pomocą węża gazowego lub przyłącza stałego.

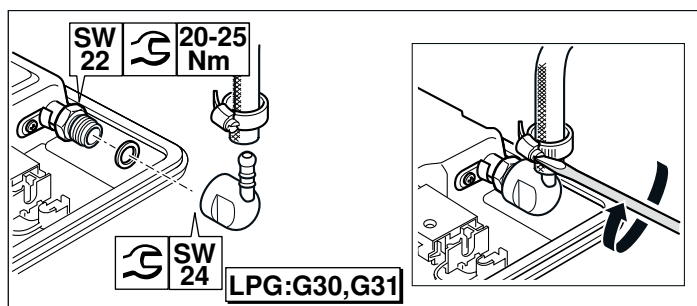
1. Adapter gazu ziemnego urządzenia należy wymienić na wąż przyłączeniowy gazu. Najpierw odłączyć wąż ochronny lub przewód gazowy, jeśli występuje, od urządzenia.

W tym celu złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) odłączyć od złączki na urządzeniu (**klucz 24 mm**). Rysunek 1.

Złączkę (**klucz 24 mm**) odłączyć od końca przyłącza gazowego (klucz 22 mm). Rysunek 2.



2. Nałożyć nową uszczelkę na złączkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe przyleganie uszczelki.
3. Złączkę (**klucz 24 mm**) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm).
4. Nasadzić wąż ochronny i mocno ścisnąć za pomocą obejmy zaciskowej lub opaski zaciskowej.



5. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności należy zapoznać się z rozdziałem "Kontrola szczelności". Odkręcić dopływ gazu.

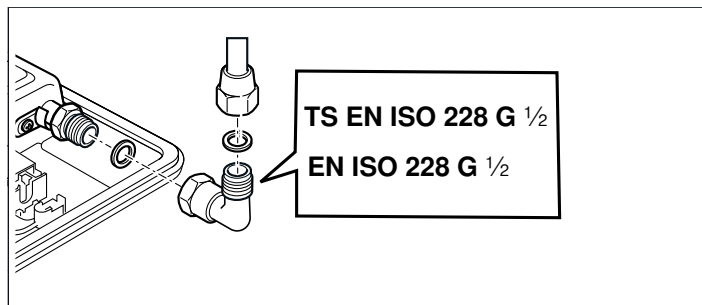
Wskazówka: Podczas przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu należy używać klucza dynamometrycznego.

Przestawianie urządzenia z gazu płynnego na ziemny

W przypadku przestawienia urządzenia z gazu płynnego (LPG: G30, G31) na ziemny (NG: G20, G25):

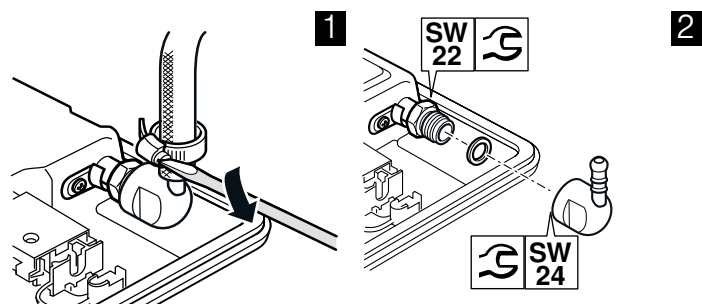
W przypadku korzystania z gazu ziemnego (NG) podłączenie do gazu odbywa się za pomocą przewodu gazowego lub węża ochronnego zaopatrzonego z jednej strony w złączkę z przyłączem gwintowym.

Podłączenie zgodne z EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)

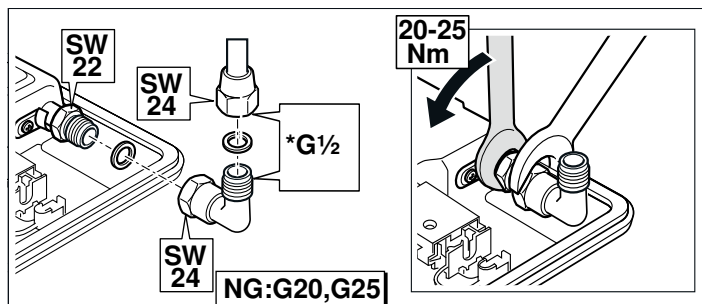


1. Wąż przyłączeniowy urządzenia należy wymienić na adapter gazu ziemnego. Najpierw odłączyć wąż ochronny, jeśli występuje, od urządzenia, odkręcając połączenie śrubowe lub otwierając zacisk mocujący. Rysunek 1.

Złączkę (**klucz 24 mm**) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm). Rysunek 2.



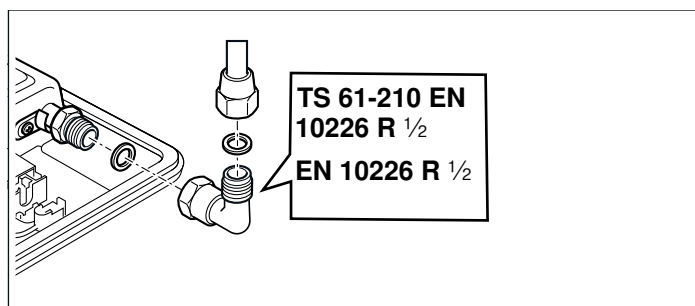
2. Nałożyć nową uszczelkę na złączkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe przyleganie uszczelki.
3. Złączkę (**klucz 24 mm**) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm).
4. Złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) zamocować na złączce z nową uszczelką i dokręcić.
5. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności należy zapoznać się z rozdziałem "Kontrola szczelności". Odkręcić dopływ gazu.



Wskazówki

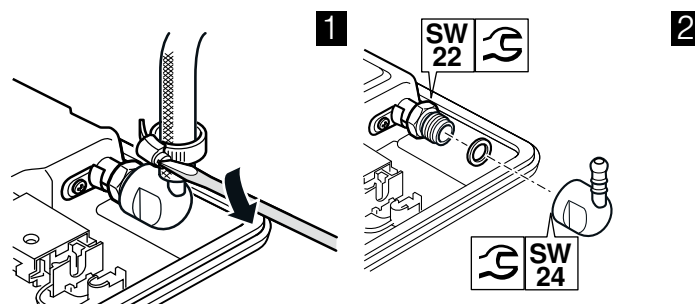
- *G $\frac{1}{2}$: EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)
- Podczas przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu należy używać klucza dynamometrycznego.

Podłączenie zgodne z EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)

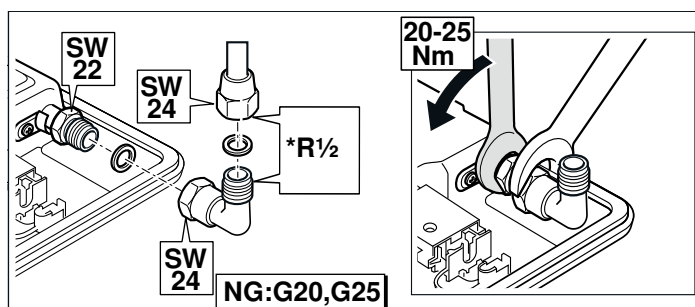


1. Wąż przyłączeniowy urządzenia należy wymienić na adapter gazu ziemnego. Najpierw odłączyć wąż ochronny, jeśli występuje, od urządzenia, odkręcając obejmę zaciskową lub opaskę zaciskową. Rysunek 1.

Złączkę (**klucz 24 mm**) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm). Rysunek 2.



2. Nałożyć nową uszczelkę na złączkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe przyleganie uszczelki.
3. Złączkę (**klucz 24 mm**) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm).
4. Złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) zamocować na złączce z nową uszczelką i dokręcić.
5. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności należy zapoznać się z rozdziałem "Kontrola szczelności". Odkręcić dopływ gazu.



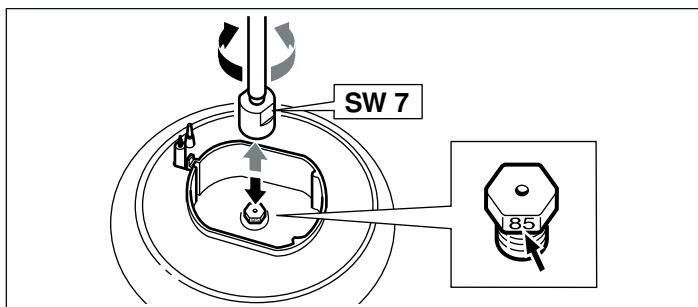
Wskazówki

- *R $\frac{1}{2}$: EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)
- Podczas przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu należy używać klucza dynamometrycznego.

Wymiana dysz palnika

Po wymianie złączki do gazu urządzenia przestawianego na inny rodzaj gazu, należy koniecznie wymienić wszystkie dysze palnika. Należy postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć wszystkie włączniki na pulpicie obsługi.
2. Zamknąć dopływ gazu.
3. Usunąć ruszt i elementy palników.
4. Zdjąć dysze palników (klucz imbusowy 7).



5. W celu ustalenia rodzaju dysz patrz tabela w rozdziale "Dane techniczne - gaz".

Nałożyć nowe dysze na odpowiednie palniki.

Po wymianie dysz przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

Ustawianie lub wymiana zaworów obejściowych

Zawory obejściowe regulują minimalny płomień palnika.

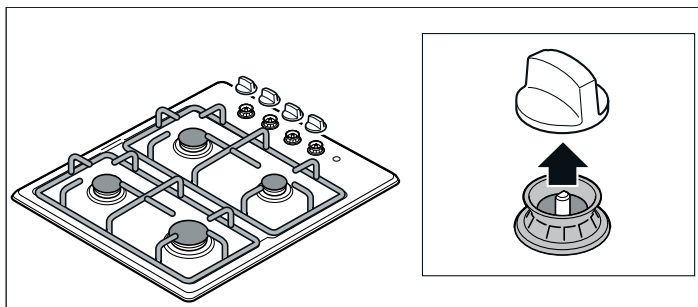
Przygotowanie

Zamknąć dopływ gazu.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Odłączyć urządzenie od sieci.

1. Zakręcić kurki na pulpicie obsługi.
2. Wszystkie uchwyty zdjąć ostrożnie do góry.

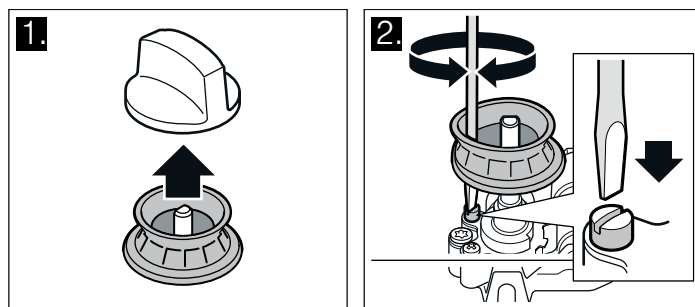


Ustawianie lub wymiana zaworów obejściowych w przypadku przestawienia gazu z ziemnego na płynny:

Dla modeli z dwuręcznym zapalaniem płomienia (z zapalarką) (opcja):

W otworach po pokrętlach obsługi zakręcić do oporu zawory obejściowe.

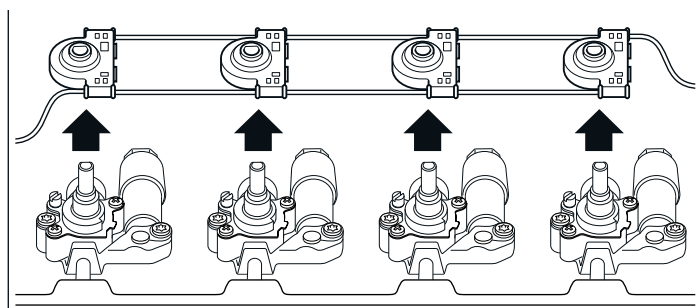
Zawory obejściowe palników można ustawić w otworach po pokrętlach, które są widoczne po zdjęciu pokręteł z panelu obsługi. W tym celu za pomocą płaskiego klucza (nr 2) przykręcić do oporu śruby obejściowe znajdujące się w otworach po pokrętlach (uważać przy tym, aby nie uszkodzić przewodów).



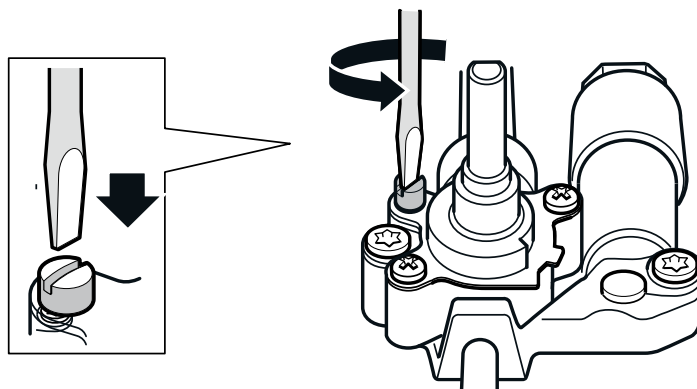
Dla modeli z jednoręcznym zapalaniem płomienia (z automatyczną zapalarką) (opcja):

Aby uzyskać dostęp do zaworów obejściowych, trzeba zdjąć płytę grzejną. Patrz rozdział "Zdejmowanie płyty grzejnej".

Po usunięciu płyty grzejnej należy zdjąć zespół zapłonowy z kurków gazowych.



Następnie wkręcić do oporu zawory obejściowe.



Z powrotem założyć zespół zapalający i zamontować płytę grzejną, jak opisano w rozdziale "Montaż płyty grzejnej".

Ustawianie lub wymiana zaworów obejściowych w przypadku przestawienia gazu z ziemnego na płynny:

Dla modeli z dwuręcznym zapalaniem płomienia (z zapalarką) (opcja):

Wymienić wszystkie zawory obejściowe urządzenia. Patrz rozdział "Zdejmowanie płyty grzejnej".

Wykonać czynności opisane w rozdziale "Wymiana zaworów obejściowych".

Następnie postępować zgodnie z opisem w rozdziale "Montaż płyty grzejnej".

Dla modeli z jednoręcznym zapalaniem płomienia (z automatyczną zapalarką) (opcja):

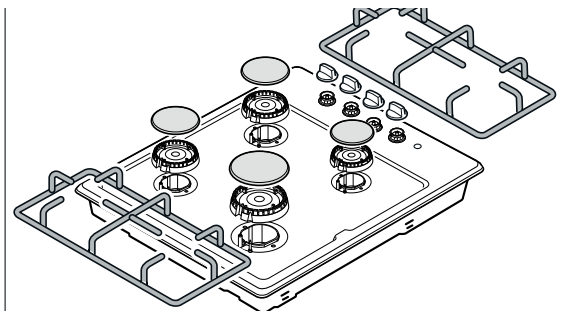
Wymienić wszystkie zawory obejściowe urządzenia. Patrz rozdział "Zdejmowanie płyty grzejnej".

Po usunięciu płyty grzejnej należy zdjąć zespół zapłonowy z kurków gazowych. Wykonać czynności opisane w rozdziale "Wymiana zaworów obejściowych".

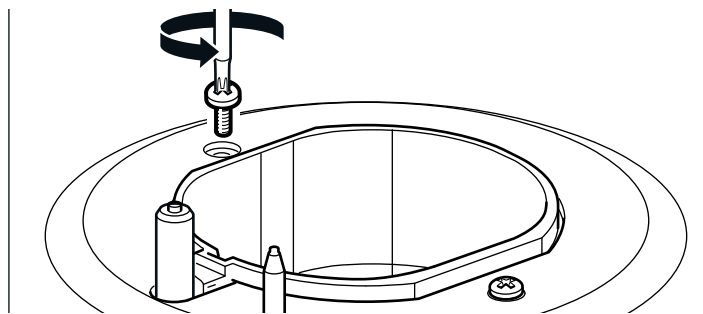
Następnie z powrotem zamontować zespół zapłonowy i postępować zgodnie ze wskazówkami z rozdziału "Montaż płyty grzejnej".

Zdejmowanie płyty grzejnej

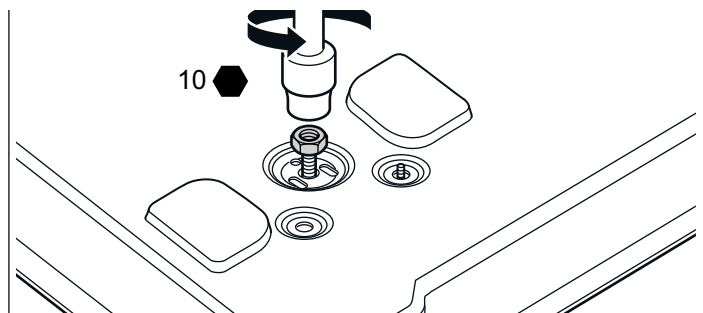
1. Usunąć ruszt, uchwyty i elementy palników.



2. Wykręcić śruby mocujące palniki na płycie grzejnej.



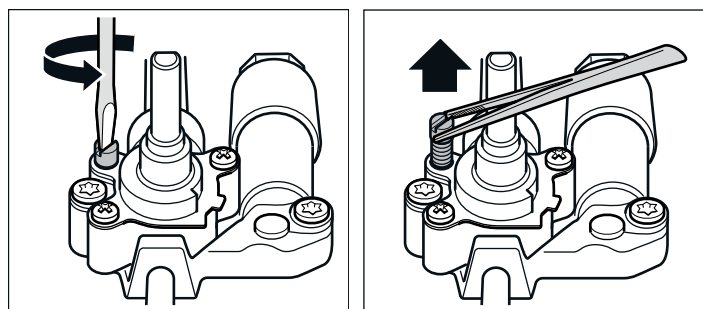
3. * W przypadku modeli z elektrycznym polem grzejnym (opcja): Po wykręceniu śrub palników odwrócić płytę grzejną i odkręcić nakrętkę mocującą elektrycznego pola grzejnego.



4. Przytrzymać oburącz płytę grzejną po bokach i ostrożnie zdjąć.

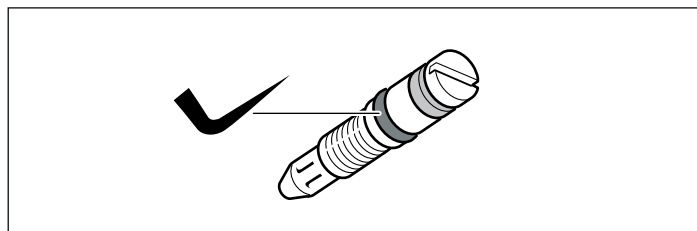
Wymiana zaworów obejściowych

1. Odkręcić zawory obejściowe za pomocą śrubokręta płaskiego (nr 2). Wykręcić zawory obejściowe.



2. Jak nowe zawory obejściowe potrzebne są po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu, można odszukać w tabeli. Patrz rozdział "Dane techniczne - gaz".

3. Skontrolować, czy uszczelki zaworów obejściowych są odpowiednio zamocowane i prawidłowo funkcjonują. Używać wyłącznie zaworów obejściowych z prawidłowo funkcjonującymi uszczelkami.



4. Zamontować nowe zawory obejściowe i mocno przykręcić. Upewnić się, że zawory obejściowe są podłączone do odpowiednich kurków odcinających dopływ gazu.

5. Na tym etapie konieczne przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

Montaż płyty grzejnej

Podczas montażu wykonać odpowiednie czynności w odwrotnej kolejności.

1. Uważać, aby nie uszkodzić przewodów i nie porozłączać złączy.

W przypadku modeli z jednoręcznym zapalaniem płomienia (opcja): Z powrotem zamontować zespół zapłonowy.

2. Ostrożnie zamontować płytę grzejną. Z powrotem wkręcić śruby palników na płycie grzejnej.

Uwaga!

Uważać, aby nie uszkodzić przyłączy termoogniwa i świeczek zapłonowych.

3. * W przypadku modeli z elektrycznym polem grzejnym (opcja): Po wkręceniu śrub palników odwrócić płytę grzejną i przykręcić nakrętkę mocującą elektrycznego pola grzejnego.

Po ustawieniu lub wymianie zaworów obejściowych

1. Włożyć kołpaki palnika w odpowiednie miejsca, stosownie do wielkości, zwracając uwagę, żeby świeczki zapłonowe znajdowały się dokładnie w specjalnych otworach na brzegach kołpaków. Emaliowane nakryvky palników (zwrócić uwagę na wielkość) nałożyć dokładnie na kołpaki.

2. Z powrotem położyć ruszty. Zwrócić uwagę, aby ruszt o szerokości 80 mm znajdował się nad palnikiem pomocniczym.

3. Ostrożnie zamontować pokrętła włączników.

4. Na tym etapie konieczne sprawdzić, jak pali się płomień wszystkich palników. Patrz rozdział "Prawidłowe palenie się płomienia".

5. Sprawdzić również prawidłowe działanie urządzenia.

Kontrola szczelności i sprawności działania

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie dopuścić do powstawania iskier. Nie używać otwartego ognia.

Za pomocą odpowiedniego sprayu do wykrywania nieszczelności przeprowadzić kontrolę szczelności.

W przypadku ulatniania się gazu

Zamknąć dopływ gazu.

Dokładnie wywietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się instalacja gazowa.

Ponownie sprawdzić przyłącza gazowe i dysze. Powtórzyć kontrolę szczelności.

Kontrolę szczelności muszą przeprowadzić 2 osoby, zgodnie z poniższymi zaleceniami.

Kontrola przyłącza gazowego

1. Odkręcić dopływ gazu.

2. Przyłącze gazowe spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale *“W przypadku ulatniania się gazu”*.

Kontrola dysz palnika

1. Odkręcić dopływ gazu.

Kontrolę szczelności należy przeprowadzać oddzielnie dla każdej dyszy.

2. Otwór w kontrolowanej dyszy palnika ostrożnie zatkać palcem lub odpowiednim narzędziem.

3. Dyszę spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.

4. Nacisnąć przełącznik funkcji i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W ten sposób do dyszy doprowadzony zostanie gaz.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale *“W przypadku ulatniania się gazu”*.

Kontrola śrub obejściowych

1. Odkręcić dopływ gazu.

Kontrolę szczelności należy przeprowadzać oddzielnie dla każdej śruby obejściowej.

2. Otwór w kontrolowanej dyszy palnika ostrożnie zatkać palcem lub odpowiednim narzędziem.

3. Dyszę kontrolowanego palnika spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.

4. Nacisnąć pokrętło włącznika i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W ten sposób do dyszy doprowadzony zostanie gaz.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale *“W przypadku ulatniania się gazu”*.

Prawidłowe powstawanie płomienia

Palniki

Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy sprawdzić, czy płomień wszystkich palników pali się prawidłowo oraz nagrzewanie się palników.

W przypadku jakiegokolwiek problemu porównać wartości dysz z wartościami w tabeli.

Tylko w przypadku modeli bez zabezpieczenia antywypływowego

1. Zapalić palnik płyty grzejnej zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi.

2. Sprawdzić, czy duży i mały płomień palą się prawidłowo. Płomień powinien palić się równomiernie i bez przerwy.

3. Obracać szybko pokrętło palnika, zwiększając i zmniejszając płomień. Czynność kilkakrotnie powtórzyć. Płomień nie powinien drgać ani gasnąć.

Tylko w przypadku modeli z zabezpieczeniem antywypływowym

1. Zapalić pokrętło palnika zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi.

2. Włącznik palnika obrócić na mały płomień. Sprawdzić, czy aktywowane jest zabezpieczenie antywypływowe, przytrzymując włącznik w pozycji “mały płomień” przez około 1 minutę.

3. Sprawdzić, czy duży i mały płomień palą się prawidłowo. Płomień powinien palić się równomiernie i bez przerwy.

4. Obracać szybko pokrętło palnika, zwiększając i zmniejszając płomień. Czynność kilkakrotnie powtórzyć. Płomień nie powinien drgać ani gasnąć.

Dane techniczne – gaz

Tutaj znajduje się lista różnych rodzajów gazów z odpowiednimi wartościami.

Wartości dysz dla palnika pomocniczego

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Dysza (mm)	0,77	0,77	0,77	0,85	0,80	0,50	0,46	1,04	0,80	0,85	0,48
Zawór obejściowy (mm)	0,45	0,45	0,42	0,45	0,45	0,28	0,28	0,67	0,45	0,50	0,28
Maks. moc wejściowa (kW)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Maks. moc wejściowa (kW)	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m³/h	0,095/ 0,111	0,1	0,093	0,122	0,106	-	-	0,139	0,106	0,120	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	87	87	-	-	-	87

* Dla Francji i Belgii

Wartości dysz dla palnika zwykłego

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Dysza (mm)	1,01	1,01	1,01	1,07	1,02	0,65	0,58	1,30	1,02	1,07	0,63
Śruba obejściowa (mm)	0,55	0,55	0,50	0,55	0,55	0,35	0,35	0,75	0,55	0,58	0,35
Maks. moc wejściowa (kW)	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75
Maks. moc wejściowa (kW)	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m³/h	0,167/ 0,194	0,167	0,147	0,198	0,180	-	-	0,243	0,180	0,211	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	154	154	-	-	-	156

* Dla Francji i Belgii

Wartości dysz dla palnika o dużej mocy (opcja)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Dysza (mm)	1,29	1,29	1,29	1,45	1,32	0,85	0,75	1,75	1,32	1,45	0,83
Śruba obejściowa (mm)	0,67	0,67	0,67	0,67	0,67	0,42	0,46	0,86	0,67	0,75	0,42
Maks. moc wejściowa (kW)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Maks. moc wejściowa (kW)	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m³/h	0,285/ 0,332	0,275	0,250	0,343	0,295	-	-	0,376	0,295	0,326	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	262	262	-	-	-	262

* Dla Francji i Belgii

Инструкция по монтажу		Перевод на другой вид газа	18
Правила техники безопасности	14	Детали для перенастройки газа	19
Перед началом установки	14	Перевод прибора с природного на сжиженный газ (LPG).....	19
Подготовка кухонной мебели	15	Перевод прибора со сжиженного на природный газ	20
Монтаж прибора.....	15	Замена сопел горелок	21
Установка прибора	15	Регулировка или замена байпасных жиклеров.....	21
Демонтаж прибора	16	Демонтаж варочной панели.....	22
Монтаж, подключение к газу и электросети	16	Замена байпасных жиклеров	22
Подключение газа.....	16	Монтаж варочной панели	22
Неисправности системы газоснабжения/запах газа	16	Проверка герметичности и функционирования.....	23
Подключение к электросети	16	Проверка подключения газа	23
Типы подключений	17	Проверка сопел горелок	23
Подключение природного газа (NG).....	17	Проверка регулировочных винтов	23
Подключение сжиженного газа (LPG).....	18	Правильное образование пламени	23
Перенастройка на другой вид газа	18	Газовая горелка	23
Меры предосторожности	18	Технические характеристики — Газ.....	24

Правила техники безопасности

Перед началом монтажа и эксплуатации внимательно изучите руководство к вашему электроприбору.

Приведенные в данном руководстве по монтажу рисунки являются ориентировочными.

При невыполнении инструкций, содержащихся в данном руководстве, производитель освобождается от всякой ответственности.

Все операции по установке, наладке и адаптации к другому виду газа должны проводиться сертифицированным специалистом в соответствии со всеми действующими нормами и законодательством, а также с предписаниями местных газо- и электроснабжающих компаний.

Для адаптации прибора к другому виду газа рекомендуем связаться с нашим сервисным центром.

Перед проведением любых действий необходимо перекрыть подачу газа и электроэнергии к данному электроприбору.

Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и не может применяться в промышленных или коммерческих целях. Данный прибор нельзя устанавливать на яхтах или в автокемперах. Гарантия производителя действительна только в случае использования прибора по назначению.

После подключения прибора проверьте, соответствуют ли установки прибора условиям в месте эксплуатации (вид и давление газа). Заводские установки прибора указаны на этикетке или типовой табличке.

Данное руководство действительно только в том случае, если на приборе указано условное обозначение соответствующей страны. Если обозначение страны на приборе отсутствует, следует использовать руководство по монтажу, содержащее необходимую для перенастройки прибора информацию об условиях подключения, действительных в соответствующей стране.

Данный прибор можно устанавливать только в хорошо проветриваемом месте, в соответствии с действующими нормами и инструкциями относительно вентиляции помещений. Данный прибор нельзя подсоединять к дымоходу для отвода дымовых газов.

Кабель питания необходимо закрепить на тумбе, чтобы не допускать его соприкосновения с нагревающимися деталями духового шкафа или варочной панели.

Приборы, работающие от электросети, обязательно должны быть заземлены.

Не проводите никаких действий в середине варочной панели. Если это необходимо, свяжитесь с нашим сервисным центром.

Перед началом установки

Данный прибор относится к третьему классу защиты по стандарту EN 30-1-1 для газовых приборов: встроенное оборудование.

Мебель, соприкасающаяся с варочной панелью, должна быть изготовлена из невоспламеняющихся материалов. Облицовочные слоистые покрытия и закрепляющий их клей должны быть термостойкими.

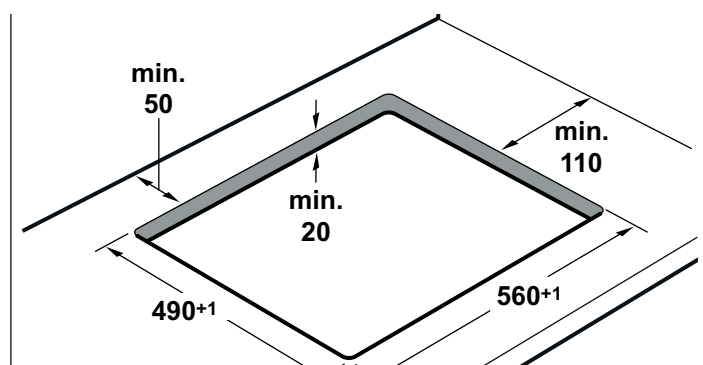
Данный прибор нельзя устанавливать над холодильниками, стиральными машинами, посудомоечными машинами и другой подобной техникой.

При монтаже варочной панели над духовым шкафом духовой шкаф должен иметь функцию принудительной вентиляции. Проверьте размеры духового шкафа по руководству по монтажу.

При монтаже вытяжки необходимо соблюдать указания в руководстве по монтажу и обязательно выдерживать минимальное расстояние 650 мм до варочной панели по вертикальной оси.

Подготовка кухонной мебели

Сделайте вырез в столешнице в соответствии с указанными размерами.

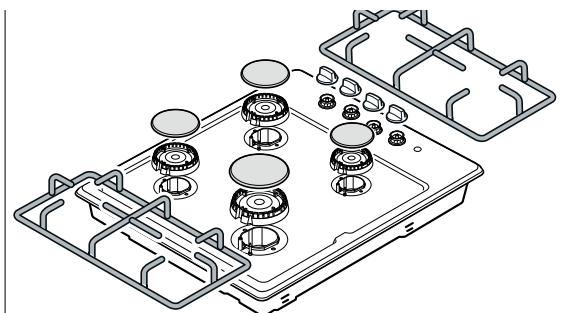


При монтаже электрической или комбинированной (газ и электричество) варочной панели и отсутствии под ней духового шкафа следует установить промежуточную полку из негорючего материала (например, металла или фанеры) на расстоянии 10 мм от дна варочной панели. Это позволит предотвратить доступ к нижней части варочной панели. При монтаже газовой варочной панели также рекомендуется установить промежуточную полку на таком же расстоянии от варочной панели.

Если столешницы выполнены из дерева, необходимо запечатать поверхности среза специальным клеем для защиты от влаги.

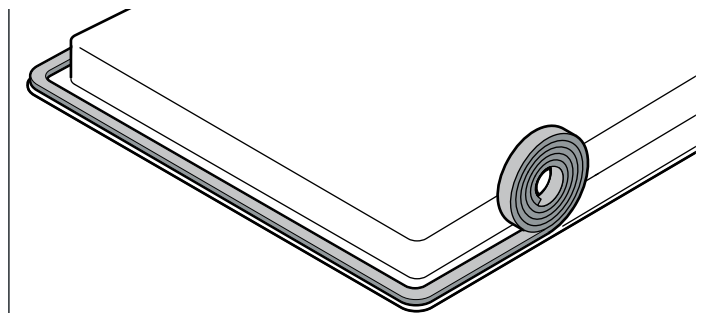
Монтаж прибора

Снимите решетки, ручки, крышки горелок и корпуса горелок.



Осторожно переверните прибор и уложите его на мягкое полотенце. При этом следите за тем, чтобы не повредить детали системы поджига.

Наклейте уплотнение из комплекта принадлежностей на нижний край варочной панели.

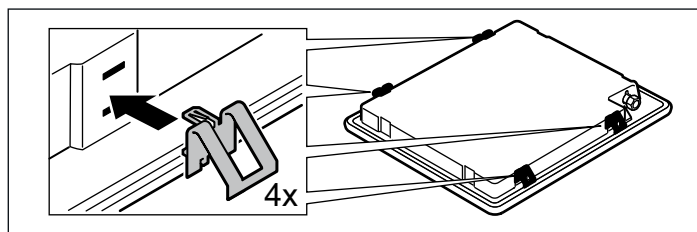


Закрепление прибора на кухонной стенке:

1. Вверните винты крепления из комплекта принадлежностей в нижнюю часть варочной панели.

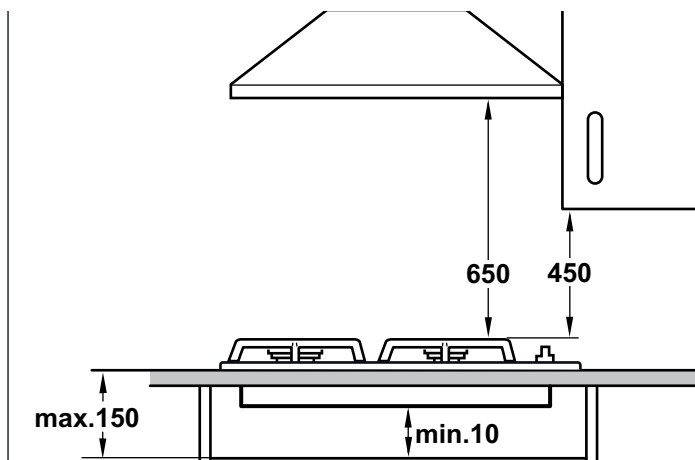
Внимание!

При вворачивании винтов крепления следите за тем, чтобы скобы сидели плотно.



2. Вложите варочную панель по центру в вырез в столешнице. Отжимайте края варочной панели вниз до тех пор, пока они не будут плотно прилегать по всему периметру.

Установка прибора



- Прибор следует устанавливать непосредственно на полу в кухне в соответствии с указанными размерами. Не допускается установка прибора на каких-либо других предметах.
- Расстояние между верхним краем плиты и нижним краем вытяжки должно соответствовать указаниям производителя вытяжки.

- Следите за тем, чтобы прибор не сдвинулся после установки. Расстояние от газовой горелки повышенной мощности или от мощной трёхконтурной конфорки до поверхности стоящей рядом мебели должно составлять не менее 50 мм.

- Дно прибора нагревается в процессе эксплуатации. Поэтому снизу на прибор должна быть установлена защитная пластина

Демонтаж прибора

Перекройте подачу газа к прибору и отключите его от электросети.

Для демонтажа прибора его следует отжать снизу вверх.

Монтаж, подключение к газу и электросети

Подключение газа

Подключение должно осуществляться только специалистом с допуском или лицензированным сотрудником сервисной службы в соответствии с указаниями, данными в "Руководстве по монтажу".

Для лицензированного специалиста или сервисной службы

Внимание!

Установки для этого прибора указаны на типовой табличке на задней стенке прибора. Вид газа, на который настроен данный прибор, отмечен звёздочкой (*).

Если символ звёздочки расположен рядом с надписью NG, это значит, что прибор настроен на природный газ, рядом с надписью LPG - на сжиженный газ.

Внимание!

Перед подключением прибора проверьте, соответствуют ли условия подключения на месте (вид и давление газа) настройкам прибора. Если настройки прибора требуется изменить, то следуйте указаниям, данным в "Руководстве по монтажу".

Внимание!

Этот прибор не подключен к отводу дымовых газов. Он должен быть подключен в соответствии с предписаниями по монтажу и введен в эксплуатацию. Не подключайте прибор к дымоходу. Должны быть соблюдены все нормы вентиляции.

Внимание!

Подключение газа должно осуществляться стационарно (т. е. не через временные подключения) или через специальный безопасный газовый шланг.

Внимание!

Если используется безопасный газовый шланг, убедитесь что он не защемлен и не сдавлен. Шланг не должен соприкасаться с горячей поверхностью.

Внимание!

Соединение должно иметь легко доступный запорный кран.

Правила техники безопасности

Номинальные значения давления при эксплуатации прибора составляют

для природного газа (G20) 20 мбар, для природного газа (G25) 25 мбар, для сжиженного газа (G30) 30 мбар, для сжиженного газа (G31) 37 мбар. Соблюдайте указанные значения давления при эксплуатации прибора. Все данные на типовой табличке прибора приводятся с учётом вышеуказанных значений давления. Производитель не несёт ответственности за последствия или риск, связанные с эксплуатацией прибора с недопустимыми значениями давления.

Несоответствующее давление газа в газораспределительной сети!

Если давление газа для природного газа (G20) выше чем 25 мбар, для природного газа (G25) выше чем 30 мбар, для сжиженного газа (G30) выше чем 36 мбар, для сжиженного

газа (G31) выше чем 45 мбар, в целях безопасности установите на прибор подходящий регулятор давления газа. Подключение, техобслуживание и настройка регулятора давления газа должны выполняться квалифицированным специалистом, имеющим на это разрешение. Если вы не знаете, какое давление в газораспределительной сети в вашем доме, уточните его в местной газовой службе.

Неисправности системы газоснабжения/ запах газа

Если вы почувствовали запах газа или обнаружили неисправность в системе газоснабжения, необходимо:

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ВЫ ПОЧУВСТВОВАЛИ ЗАПАХ ГАЗА!

Утечка газа может привести к взрыву.

Если вы почувствовали запах газа или заметили неисправность на газопроводе, следует:

- сразу же перекрыть подачу газа или закрыть вентиль газового баллона,
- сразу же затушить открытый огонь и потушить сигареты,
- не включать осветительные и электробытовые приборы, не вынимать штепсельные вилки из розеток, не пользоваться в помещении стационарным или мобильным телефоном,
- открыть окна и хорошо проветрить помещение,
- позвонить в сервисную или газовую службу.

Подключение к электросети

Внимание!

- Доверьте установку прибора специалистам сервисной службы. Для подключения необходимо наличие предохранителя на 16 А. Прибор рассчитан на напряжение электросети 220-240 В.
- При падении напряжения электросети ниже 180 В перестает функционировать электрический поджиг.
- На неисправности, возникшие из-за неправильного подключения прибора, гарантия не распространяется.
- Для замены поврежденного сетевого кабеля обратитесь к изготовителю, в его сервисную службу или к квалифицированному электрику.

Для сервисной службы

Внимание!

Подключение прибора к электросети должно выполняться только специалистом сертифицированной сервисной службы. Соблюдайте предписания местного предприятия по электроснабжению.

Внимание!

Подключение прибора должно выполняться в соответствии с параметрами, указанными на типовой табличке.

Внимание!

Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на этикетке или типовой табличке.

Внимание!

Подключение к электросети должно быть выполнено в соответствии с действующими предписаниями. Розетка должна быть легкодоступна, чтобы прибор в случае необходимости можно было быстро отключить от электросети.

Внимание!

Должен быть установлен выключатель с размыканием всех полюсов.

Внимание!

Никогда не используйте удлинители и тройники.

Внимание!

В целях безопасности разрешается подключать этот прибор только к электрической сети с заземлением. Если розетка с заземлением не соответствует предписаниям, защита от поражения электрическим током не гарантируется.

Внимание!

Для подключения прибора следует использовать кабель типа H 05 W-F или другой аналогичный кабель.

Подключение для моделей с сетевым кабелем без вилки (опция):

Внимание!

Приборы с трехполюсными кабелями должны иметь заземление.

Соедините жилы с сетевым кабелем в соответствии со следующей цветовой маркировкой:

Зеленый/желтый	Заземление ⊕
Синий	Нейтраль
Коричневый	Фаза

При необходимости замены сетевого кабеля: Подсоедините кабель к прибору в соответствии с электрической схемой.

Типы подключений

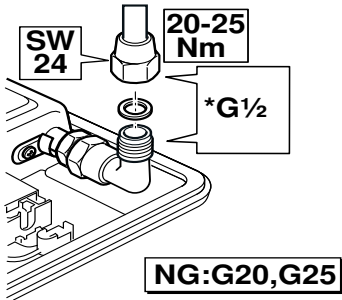
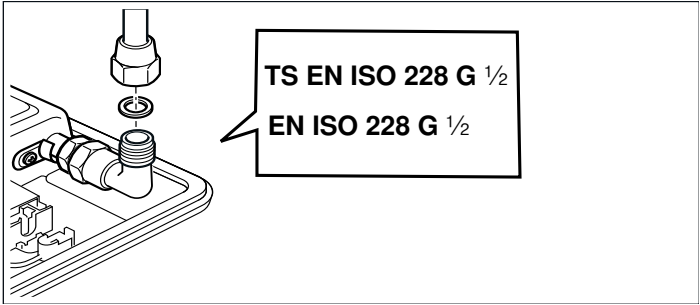
Данные указания действительны только для установки прибора в странах, указанных на типовой табличке.

Указание: Если прибор устанавливается, подключается и используется в стране, не указанной на типовой табличке, следует использовать руководство по монтажу и подключению, содержащую информацию об условиях подключения, действительных в соответствующей стране.

Подключение природного газа (NG)

При использовании природного газа (NG) подключение газа осуществляется через газопровод или специальный безопасный шланг со штуцером, имеющий винтовую резьбу на обоих концах.

Подключение в соответствии с EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)

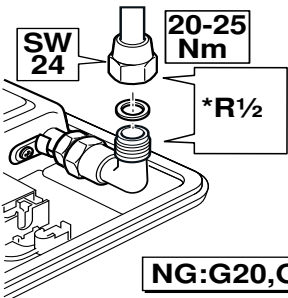
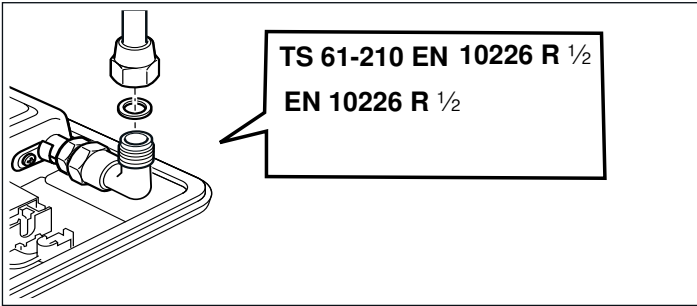


Указание: *G¹/₂: EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)
Наденьте резьбовой соединительный элемент газопровода или специального безопасного шланга с новым уплотнением на штуцер и плотно затяните (ключом с раствором с 24).

После выполнения подключения проверьте герметичность. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».

Указание: При выполнении подключения прибора следует использовать динамометрический ключ.

EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)' ye göre bağlantı



Указание: *R¹/₂: EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)

Наденьте резьбовой соединительный элемент газопровода или специального безопасного шланга с новым уплотнением на штуцер и плотно затяните (ключом с раствором с 24).

После выполнения подключения проверьте герметичность. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».

Указание: При выполнении подключения прибора следует использовать динамометрический ключ.

Коды разрешенных вариантов подключения природного газа по странам:

Страна		EN 10226 R ^{1/2} (TS 61-210 EN 10226 R ^{1/2})	EN ISO 228 G ^{1/2} (TS EN ISO 228 G ^{1/2})
AT	Австрия	X	
BE	Бельгия		X
CH	Швейцария	X	
DE	Германия	X	
ES	Испания	X	X
FR	Франция		X
GR	Греция	X	
IT	Италия	X	X
NL	Нидерланды	X	
PT	Португалия	X	X
HR	Хорватия	X	
SL	Словения	X	
YU	Сербия	X	
TR	Турция	X	X
PL	Польша	X	X
RO	Румыния	X	X
AE	ОАЭ		X
ZA	Южная Африка		X
HU	Венгрия	X	
RU	Россия		X
GB	Великобритания	X	

Подключение сжиженного газа (LPG)

Внимание!

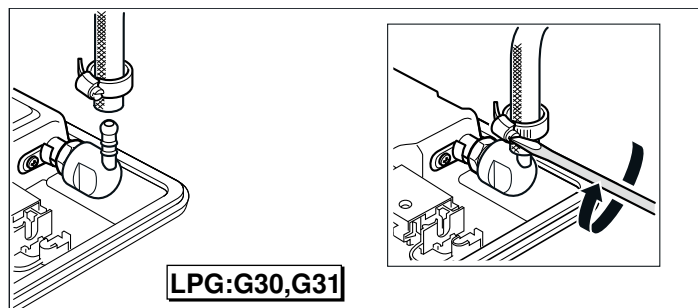
Соблюдайте требования, действующие в вашей стране.

Подключение сжиженного газа (LPG) осуществляется с помощью стационарной трубы или газового шланга.

При применении газового шланга соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Используйте специальный безопасный шланг или пластиковый шланг (диаметром 8 мм).
- Шланг должен быть зафиксирован в месте подключения с помощью подходящего элемента крепления (например, хомута).
- Шланг должен быть коротким и абсолютно герметичным. Макс. длина шланга должна составлять 1,5 м. Соблюдайте действующие директивы.
- Заменяйте газовый шланг ежегодно.

Наденьте специальный безопасный шланг и зафиксируйте с помощью резьбового соединения или шлангового хомута.



После выполнения подключения проверьте герметичность. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».

Перенастройка на другой вид газа

Меры предосторожности

Перевод прибора на другой вид газа может быть осуществлен только специалистом в соответствии с указаниями данного руководства.

Неправильное подключение и установка параметров могут стать причиной серьезных повреждений прибора. Производитель прибора не несёт ответственности за повреждения подобного рода.

Обращайте, пожалуйста, внимание на символы, указанные на типовой табличке. При отсутствии символа, обозначающего Вашу страну, придерживайтесь при выполнении установок предписаний, действующих в Вашей стране.

Перед монтажом прибора осведомитесь о виде и давлении газа местной газовой сети. Перед запуском прибора убедитесь в том, что все установки были выполнены верно.

Соблюдайте региональные и международные положения и требования.

Вся информация о параметрах подключения содержится на типовой табличке на нижней стороне прибора.

Внесите данные в следующую таблицу:

номер изделия (номер E),
заводской номер (FD),

Внесите данные об установках для вида газа/давления газа завода-изготовителя, а также об установках для вида газа/давления газа, действующих после перевода на другой вид газа, в следующую ниже таблицу.

Номер E	Номер FD
Сервисная служба ☎	

Вид газа/давление газа

Данные на типовой табличке

Вид газа/давление газа

Данные после перевода на
другой вид газа

Изменения установок прибора, а также вид подключения имеют важное значение для безопасности эксплуатации.

Перевод на другой вид газа

- Газовый штуцер подлежит замене.
- Форсунки горелок подлежат замене.
- В зависимости от установок газа, выполненных на заводе-изготовителе, байпасные жиклеры кранов горелок должны быть заменены или возвращены до упора.

Цифры на форсунках показывают их диаметр. Более подробную информацию о подходящих для прибора видах газа и соответствующих форсунках газовых горелок можно найти в разделе «Технические характеристики — Газ».

После перевода на другой вид газа

- После перевода на другой вид газа следует выполнить проверку герметичности. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».
- После перевода на другой вид газа следует проверить горение. Для этого см. раздел «Правильное горение».
- Впишите новый вид газа и новое давление газа в таблицу. Для этого см. раздел «Меры предосторожности».

Внимание!

После перенастройки на другой вид газа следует наклеить наклейку с данными о виде газа и звёздочкой на предусмотренное место на типовой табличке с надписью **СОБЛЮДАТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНО**.

Детали для перенастройки газа

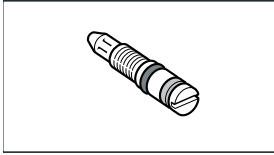
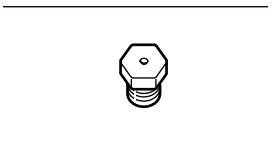
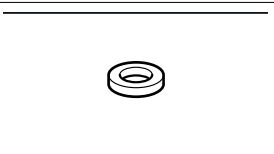
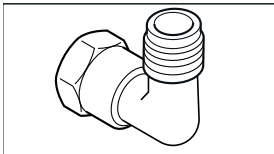
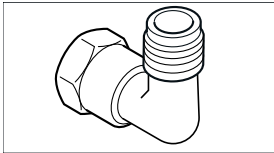
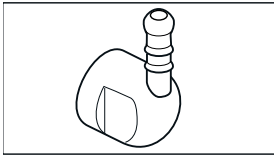
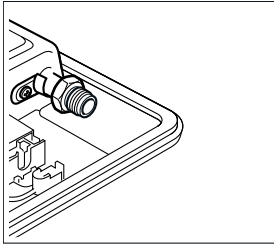
Список деталей, необходимых для перенастройки газа согласно данной инструкции, представлен ниже.

Верные значения диаметров сопел Вы можете найти в таблице, данной в разделе «Технические характеристики — Газ».

Используйте только новые уплотнения.

Используемые газовые штуцеры могут различаться в зависимости от вида газа и действующих в стране требований.

(*) При выполнении подключения газа следует использовать следующие детали.

	Байпасный жиклер
	Сопло горелки
	(*) Уплотнение
	(*) Штуцер для природного газа (NG: G20, G25) (TS 61-210 EN 10226 R$\frac{1}{2}$) EN 10226 R$\frac{1}{2}$
	(*) Штуцер для природного газа (NG: G20, G25) (TS EN ISO 228 G$\frac{1}{2}$) EN ISO 228 G$\frac{1}{2}$
	(*) Штуцер для сжиженного газа (LPG: G30, G31)
	Газовый штуцер

Перевод прибора с природного на сжиженный газ (LPG)

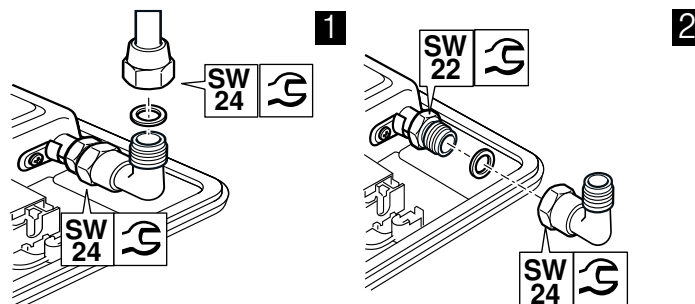
При переводе прибора с природного (NG: G20, G25) на сжиженный газ (LPG: G30, G31):

Подключение сжиженного газа (LPG) осуществляется с помощью стационарной трубы или газового шланга.

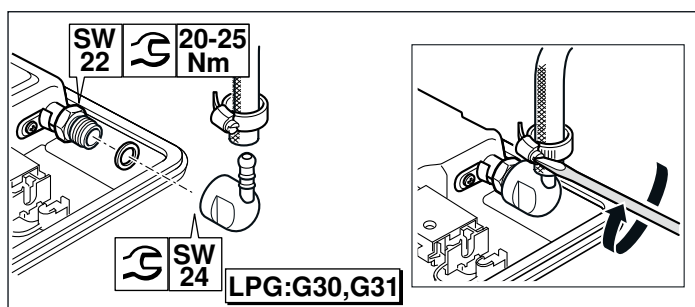
1. Переходник для природного газа на приборе должен быть заменен на газовый соединительный шланг. Прежде всего снимите безопасный шланг или газопровод (при наличии) с прибора.

Для этого снимите резьбовой соединительный элемент газопровода или безопасного шланга (с помощью ключа с раствором на 24) со штуцера на приборе (**с помощью ключа с раствором на 24**). Рис. 1.

Снимите штуцер (**с помощью ключа с раствором на 24**) с вывода газопровода (с помощью ключа с раствором на 22). Рис. 2.



2. Вложите новое уплотнение в штуцер. Следите за тем, чтобы оно плотно прилегало.
3. Установите штуцер (**с помощью ключа с раствором на 24**) на вывод газопровода (с помощью ключа с раствором на 22).
4. Наденьте специальный безопасный шланг и зафиксируйте с помощью резьбового соединения или шлангового хомута.



5. Для выполнения проверки герметичности см. указания в разделе «Проверка герметичности». Откройте подачу газа.

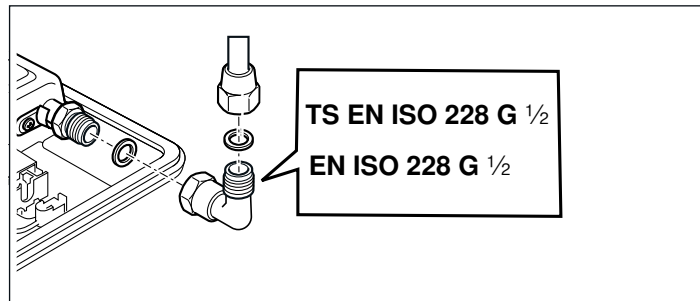
Указание: При выполнении перевода на другой вид газа следует использовать динамометрический ключ.

Перевод прибора со сжиженного на природный газ

При переводе прибора со сжиженного (LPG: G30, G31) на природный газ (NG: G20, G25):

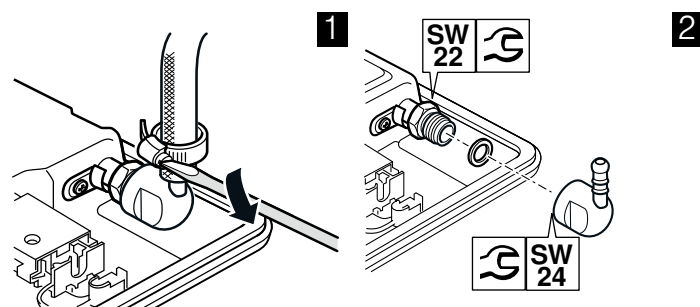
При использовании природного газа (NG) подключение газа осуществляется через газопровод или специальный безопасный шланг со штуцером, имеющий винтовую резьбу на обоих концах.

Подключение в соответствии с EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)

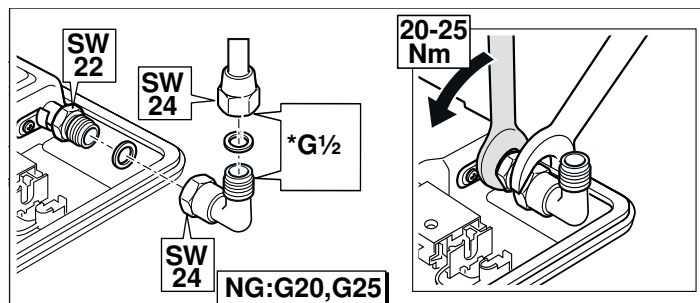


1. Соединительный шланг на приборе должен быть заменен на переходник для природного газа. Прежде всего, снимите безопасный шланг (при наличии) с прибора путем отворачивания резьбового соединения или зажима крепления. Рис. 1.

Установите штуцер (с помощью ключа с раствором на 24) на вывод газопровода (с помощью ключа с раствором на 22). Рис. 2.



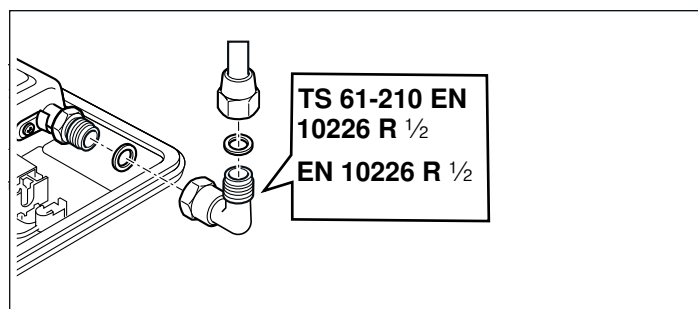
2. Вложите новое уплотнение в штуцер. Следите за тем, чтобы оно плотно прилегало.
3. Установите штуцер (с помощью ключа с раствором на 24) на вывод газопровода (с помощью ключа с раствором на 22).
4. Наденьте резьбовой соединительный элемент газопровода или специального безопасного шланга с новым уплотнением на штуцер и плотно затяните (ключом с раствором на 24).
5. Для выполнения проверки герметичности см. указания в разделе «Проверка герметичности». Откройте подачу газа.



Указания

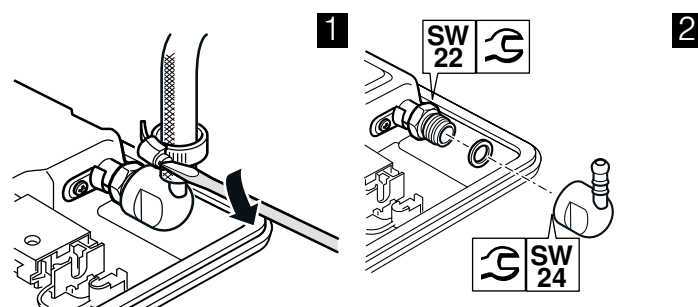
- *G $\frac{1}{2}$: EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)
- При выполнении перевода на другой вид газа следует использовать динамометрический ключ.

Подключение в соответствии с EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)

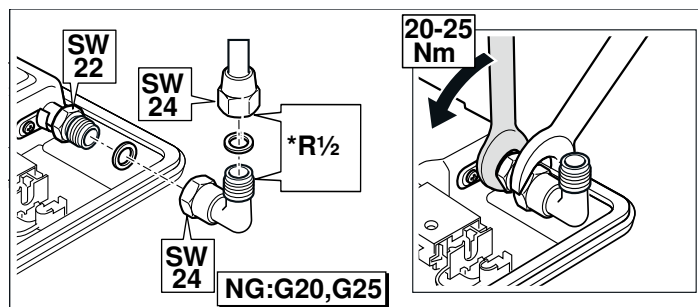


1. Соединительный шланг на приборе должен быть заменен на переходник для природного газа. Прежде всего, снимите безопасный шланг (при наличии) с прибора путем отворачивания резьбового соединения или шлангового хомута. Рис. 1.

Установите штуцер (с помощью ключа с раствором на 24) на вывод газопровода (с помощью ключа с раствором на 22). Рис. 2.



2. Вложите новое уплотнение в штуцер. Следите за тем, чтобы оно плотно прилегало.
3. Установите штуцер (с помощью ключа с раствором на 24) на вывод газопровода (с помощью ключа с раствором на 22).
4. Наденьте резьбовой соединительный элемент газопровода или специального безопасного шланга с новым уплотнением на штуцер и плотно затяните (ключом с раствором на 24).
5. Для выполнения проверки герметичности см. указания в разделе «Проверка герметичности». Откройте подачу газа.



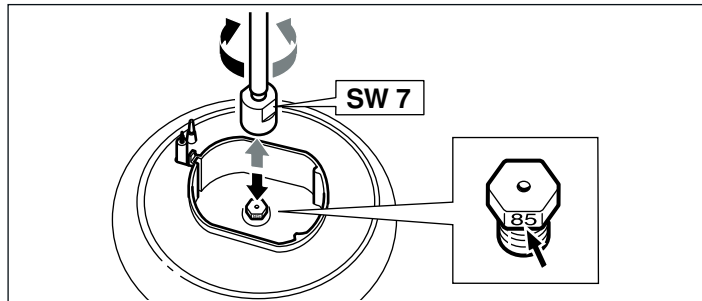
Указания

- *R $\frac{1}{2}$: EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)
- При выполнении перевода на другой вид газа следует использовать динамометрический ключ.

Замена сопел горелок

После замены газового штуцера на приборе при переводе на другой вид газа необходимо заменить все сопла горелок. Для этого нужно выполнить следующее:

1. Установите все регуляторы на панели управления в положение «ВЫКЛ».
2. Перекройте подачу газа.
3. Снимите решётку для посуды и детали горелки.
4. Снимите сопла горелок (шестигранный ключ с раствором на 7 мм).



5. Для определения сопел горелки см. таблицу в разделе «Технические характеристики — Газ». Вставьте новые форсунки в соответствующие горелки.

После замены форсунок выполните проверку герметичности. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».

Регулировка или замена байпасных жиклеров

Байпасные жиклеры предназначены для регулировки минимальной высоты пламени горелок.

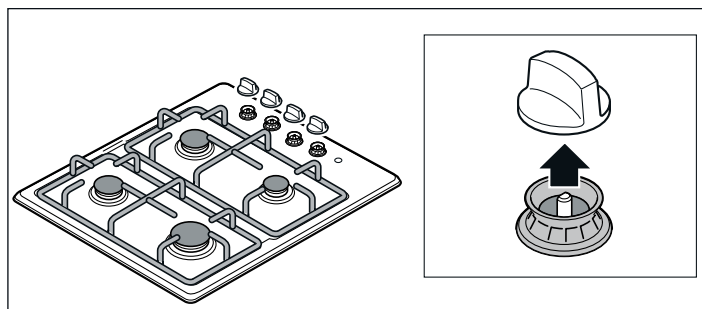
Подготовка

Перекройте подачу газа.

⚠ Опасность удара током!

Отсоедините прибор от электросети.

1. Установите все регуляторы мощности на панели управления в положение «ВЫКЛ».
2. Осторожно оттяните все ручки вверх.

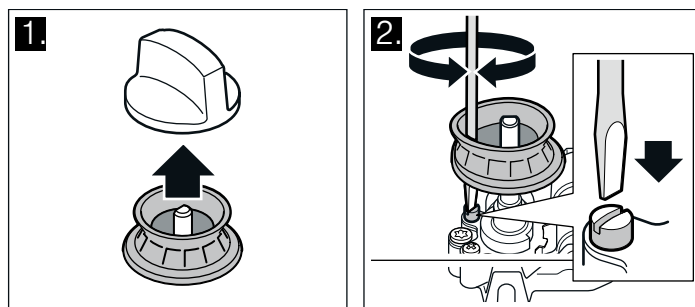


Регулировка или замена байпасных жиклеров при переводе с природного на сжиженный газ:

Модели с системой поджига двумя руками (с запальником) (опция):

Заверните байпасные жиклеры до упора через отверстия под краны в варочной панели.

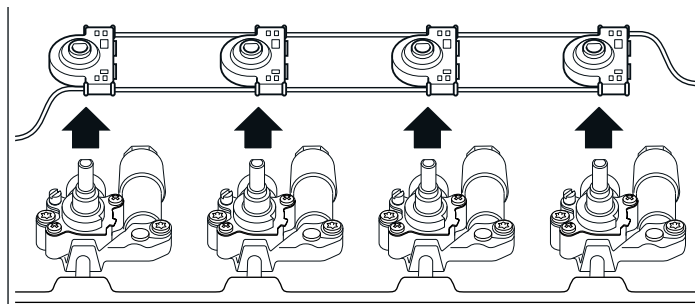
Регулировка байпасных жиклеров горелок возможна через отверстия под краны, которые становятся видны после снятия регуляторов с панели управления. Для этого необходимо с помощью плоской отвертки (№ 2) ввернуть байпасные жиклеры до упора (следите за тем, чтобы не повредить при этом кабели).



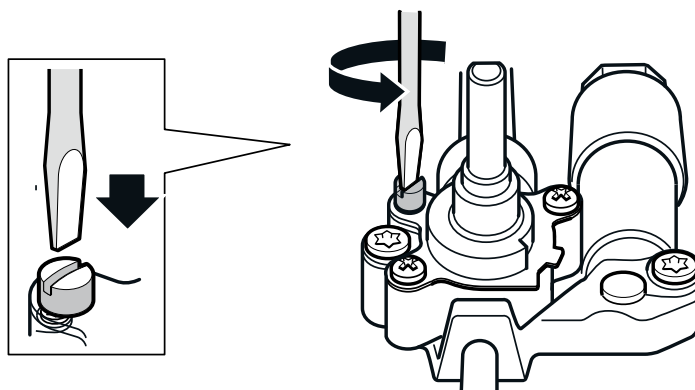
Модели с системой поджига одной рукой (с автоматическим запальником) (опция):

Для получения доступа к байпасным жиклерам следует снять варочную панель. См. указания в разделе «Демонтаж варочной панели».

После снятия варочной панели необходимо снять блок поджига на газовых кранах.



После этого следует вернуть байпасные жиклеры до упора.



В завершение следует установить на место блок поджига и варочную панель, как описано в разделе «Монтаж варочной панели».

Регулировка или замена байпасных жиклеров при переводе с природного на сжиженный газ:

Модели с системой поджига двумя руками (с запальником) (опция):

Замене подлежат все байпасные жиклеры прибора. См. указания в разделе «Демонтаж варочной панели».

Выполните указания в разделе «Замена байпасных жиклеров».

Далее следуйте указаниям в разделе «Монтаж варочной панели».

Модели с системой поджига одной рукой (с автоматическим запальником) (опция):

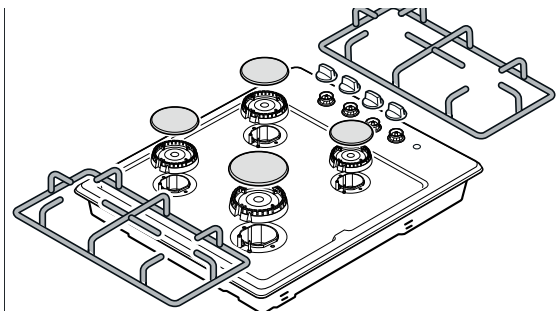
Замене подлежат все байпасные жиклеры прибора. См. указания в разделе «Демонтаж варочной панели».

После снятия варочной панели необходимо снять блок поджига на газовых кранах. Выполните указания в разделе «Замена байпасных жиклеров».

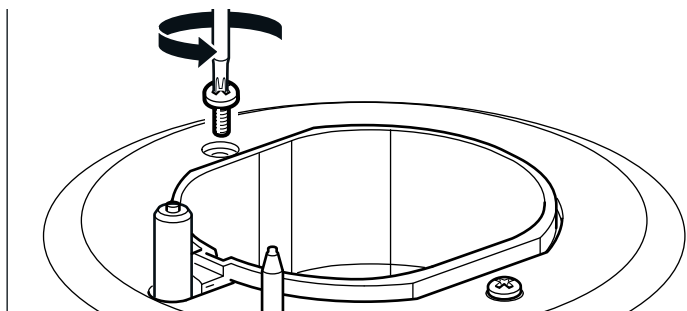
В завершение установите блок поджига на место и выполните указания в разделе «Монтаж варочной панели».

Демонтаж варочной панели

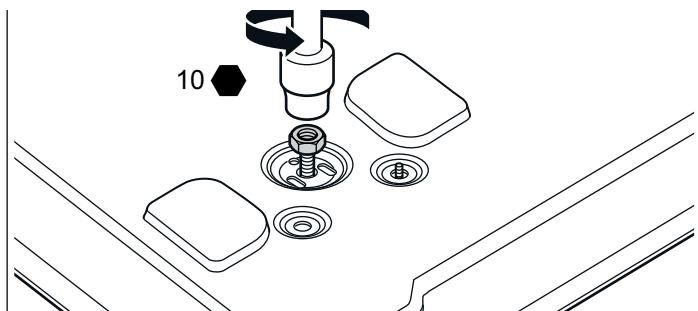
1. Снимите решетку для посуды, ручки и детали горелок.



2. Выверните винты крепления горелок к варочной панели.



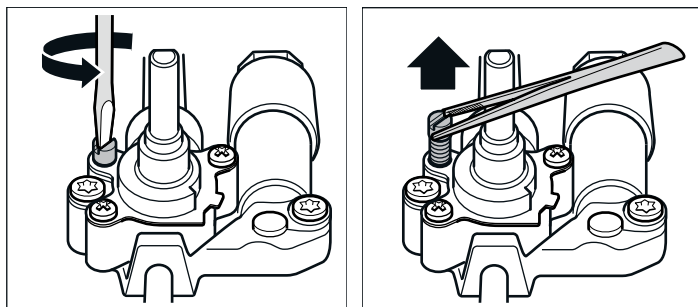
3. Модели с электрической конфоркой (опция): После выворачивания винтов крепления горелок переверните варочную панель и отверните гайку крепления электрической конфорки.



4. Возьмите варочную панель по бокам двумя руками и осторожно приподнимите.

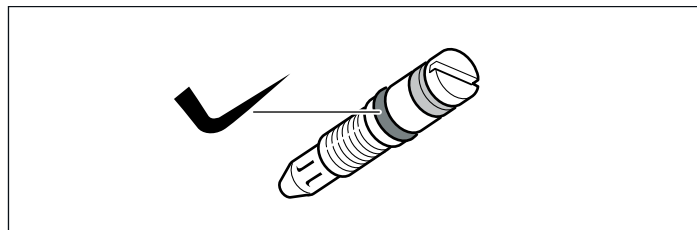
Замена байпасных жиклеров

1. Ослабьте байпасные жиклеры с помощью плоской отвертки (№ 2) и выверните их.



2. Новые байпасные жиклеры, которые будут использоваться после перевода на другой вид газа, можно определить по таблице. Для этого см. раздел «Технические характеристики — Газ».

3. Проверьте уплотнения байпасные жиклеры на правильность положения и безупречное функционирование. Запрещается использовать байпасные жиклеры с поврежденными уплотнениями.



4. Вставьте новые байпасные жиклеры и плотно затяните. Убедитесь в том, что все байпасные жиклеры установлены на соответствующих запорных кранах.
5. После этого обязательно выполните проверку герметичности. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».

Монтаж варочной панели

Монтаж производится в обратной последовательности.

1. Следите за тем, чтобы не повредить кабели и не отсоединить подключения. Модели с системой поджига одной рукой (опция): Осторожно установите блок поджига на место.
2. Осторожно установите варочную панель. Вверните винты крепления горелок варочной панели.

Внимание!

Следите за тем, чтобы соединения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены.

3. Модели с электрической конфоркой (опция): После вворачивания винтов крепления горелок переверните варочную панель и накрутите гайку крепления электрической конфорки.

После регулировки или замены байпасных жиклеров

1. Снова установите корпуса горелок с учетом их размеров. Следите за тем, чтобы свеча поджига точно вошла в отверстие на ребре корпуса. Установите эмалированные крышки горелки (с учетом размера) точно на корпус.
2. Установите решетки для посуды. Следите за тем, чтобы на вспомогательной горелке была установлена решётка для посуды с расстоянием между опорами 80 мм.
3. Осторожно установите ручки регуляторов.
4. После этого обязательно проверьте горение на всех горелках. Для этого см. раздел «Правильное горение».
5. Также проверьте правильность функционирования прибора.

Проверка герметичности и функционирования

Опасность взрыва!!

Избегайте искр. Не применяйте открытый огонь.
Выполняйте проверку герметичности только с помощью подходящего аэрозоля.

Действия в случае утечки газа

Закройте подачу газа.
Тщательно проветрите помещение, в котором произошла утечка газа.
Ещё раз проверьте места подсоединения газопровода и сопел.
Ещё раз проверьте герметичность.

Проверка герметичности должна выполняться двумя людьми в соответствии со следующими указаниями.

Проверка подключения газа

1. Откройте подачу газа.
2. Нанесите на подключение газа аэрозоль для обнаружения утечки газа.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Проверка сопел горелок

1. Откройте подачу газа.
Проверьте герметичность каждого сопла.
2. Осторожно закройте отверстие проверяемой сопла горелки пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите переключатель выбора функций и поверните его против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Проверка регулировочных винтов

1. Откройте подачу газа.
По очереди проверьте герметичность каждого регулировочного винта.
2. Осторожно закройте отверстие проверяемого сопла горелки пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло проверяемой горелки аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите на ручку регулятора и поверните против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Правильное образование пламени

Газовая горелка

После перевода на другой вид газа следует проверить горение и повышение температуры для каждой горелки.

В случае возникновения проблем сравните параметры форсунок со значениями в таблице.

Только модели без системы защиты от утечки газа

1. Зажгите горелку варочной панели, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Проверьте горение в положении «Большое пламя» и «Малое пламя». Пламя должно быть ровным и стабильным.
3. Быстро переведите регулятор горелки из положения «Большое пламя» в положение «Малое пламя». Повторите этот процесс несколько раз. Пламя не должно гаснуть или колыхать.

Только модели с системой защиты от утечки газа

1. Зажгите горелку, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Переведите регулятор горелки в положение «Малое пламя». Проверьте, включена ли система защиты от утечки газа, удерживая регулятор в положении «Малое пламя» в течение 1 минуты.
3. Проверьте горение в положении «Большое пламя» и «Малое пламя». Пламя должно быть ровным и стабильным.
4. Быстро переведите регулятор горелки из положения «Большое пламя» в положение «Малое пламя». Повторите этот процесс несколько раз. Пламя не должно гаснуть или колыхать.

Технические характеристики — Газ

Ниже перечислены различные виды газа с указанием нормативных значений.

Параметры форсунок для вспомогательных горелок

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Форсунка (мм)	0,77	0,77	0,77	0,85	0,80	0,50	0,46	1,04	0,80	0,85	0,48
Байпасный жиклер (мм)	0,45	0,45	0,42	0,45	0,45	0,28	0,28	0,67	0,45	0,50	0,28
Макс. входная мощность (кВт)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Макс. входная мощность (кВт)	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55
Газовый поток при 15 °C и 1013 мбар (м³/ч)	0,095/ 0,111	0,1	0,093	0,122	0,106	-	-	0,139	0,106	0,120	-
Газовый поток при 15 °C и 1013 мбар (г/ч)	-	-	-	-	-	87	87	-	-	-	87

* Для Франции и Бельгии

Параметры форсунок для стандартных газовых горелок

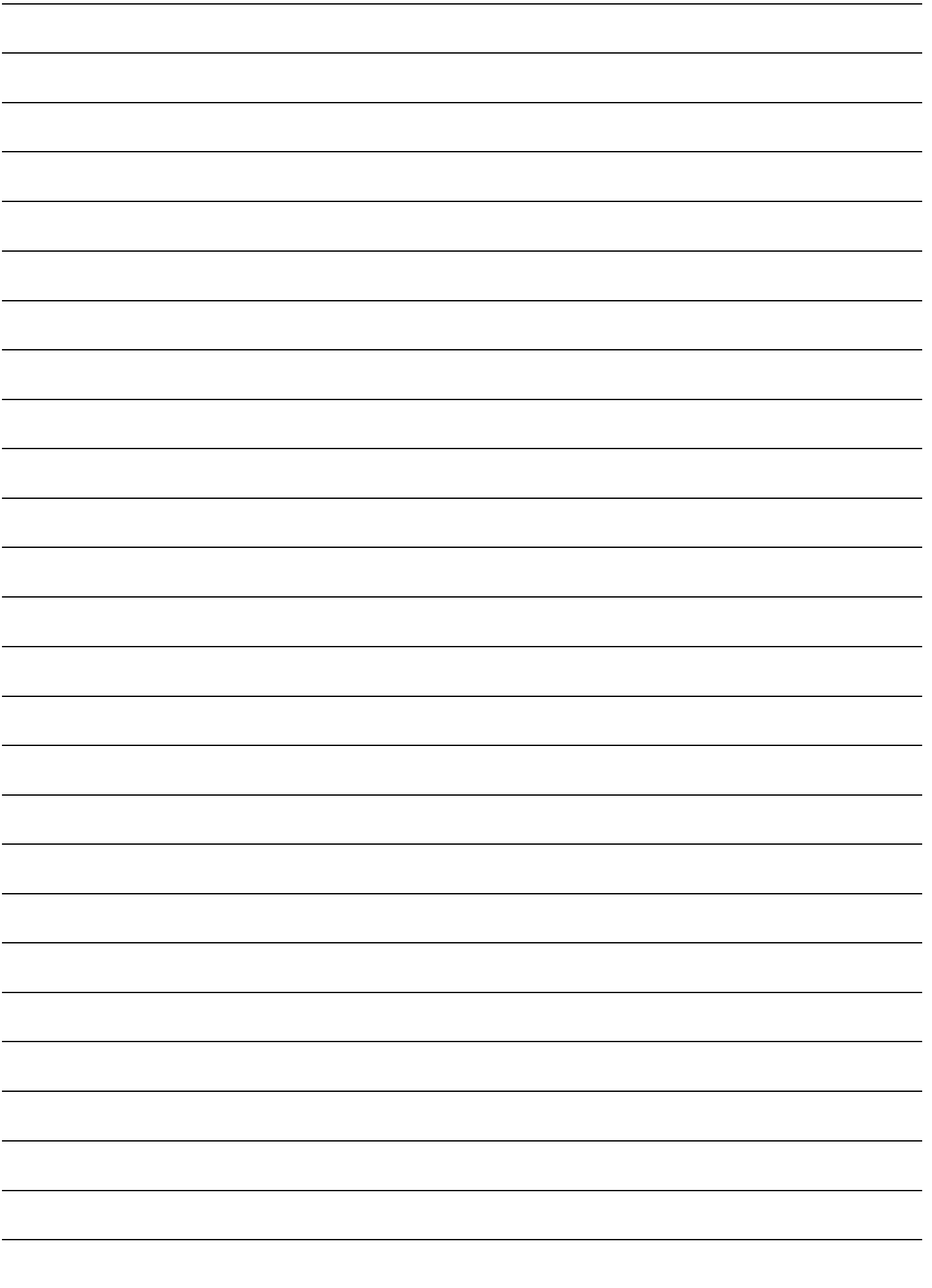
	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Форсунка (мм)	1,01	1,01	1,01	1,07	1,02	0,65	0,58	1,30	1,02	1,07	0,63
Регулировочный винт (мм)	0,55	0,55	0,50	0,55	0,55	0,35	0,35	0,75	0,55	0,58	0,35
Макс. входная мощность (кВт)	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75
Макс. входная мощность (кВт)	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9
Газовый поток при 15 °C и 1013 мбар (м³/ч)	0,167/ 0,194	0,167	0,147	0,198	0,180	-	-	0,243	0,180	0,211	-
Газовый поток при 15 °C и 1013 мбар (г/ч)	-	-	-	-	-	154	154	-	-	-	156

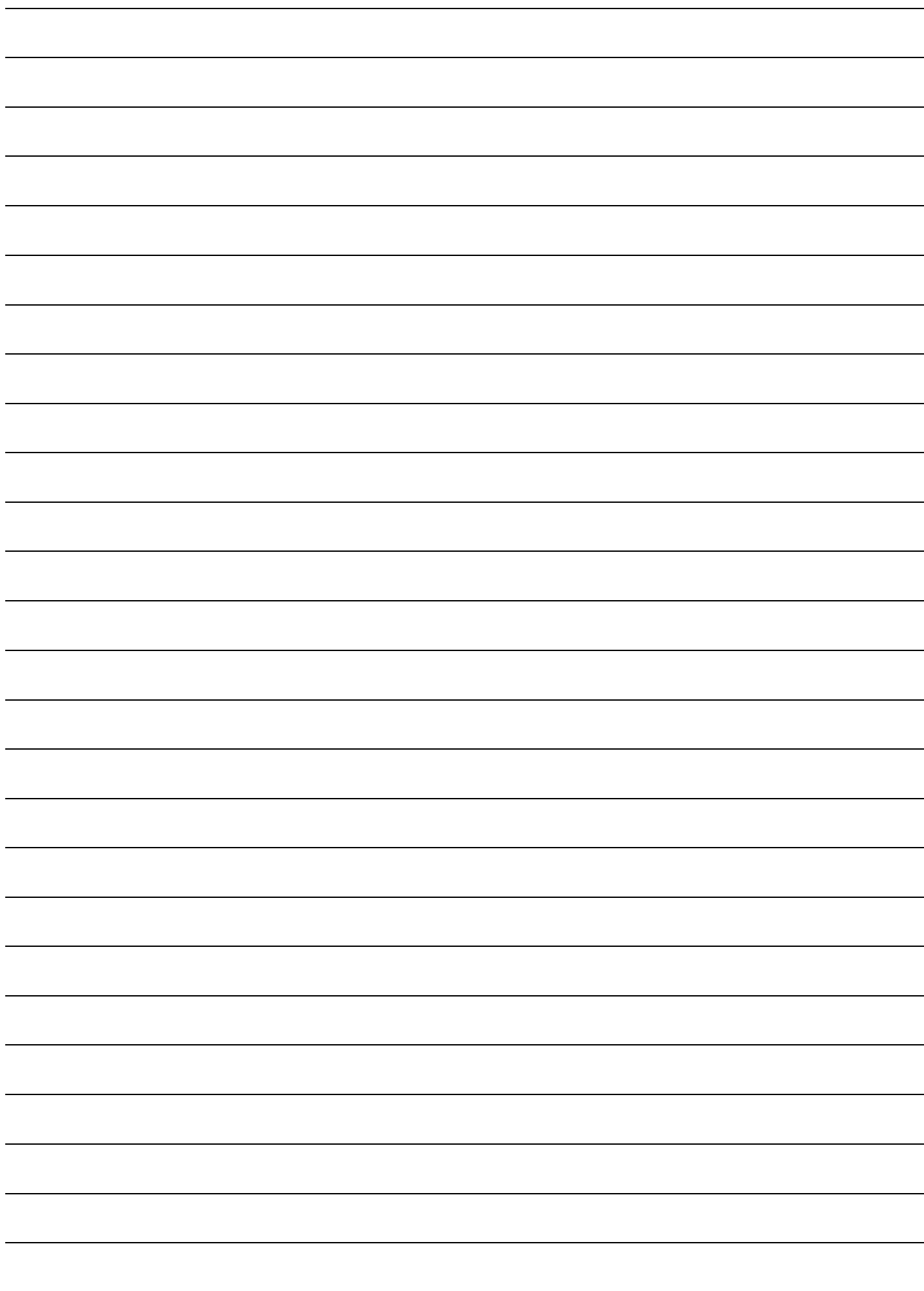
* Для Франции и Бельгии

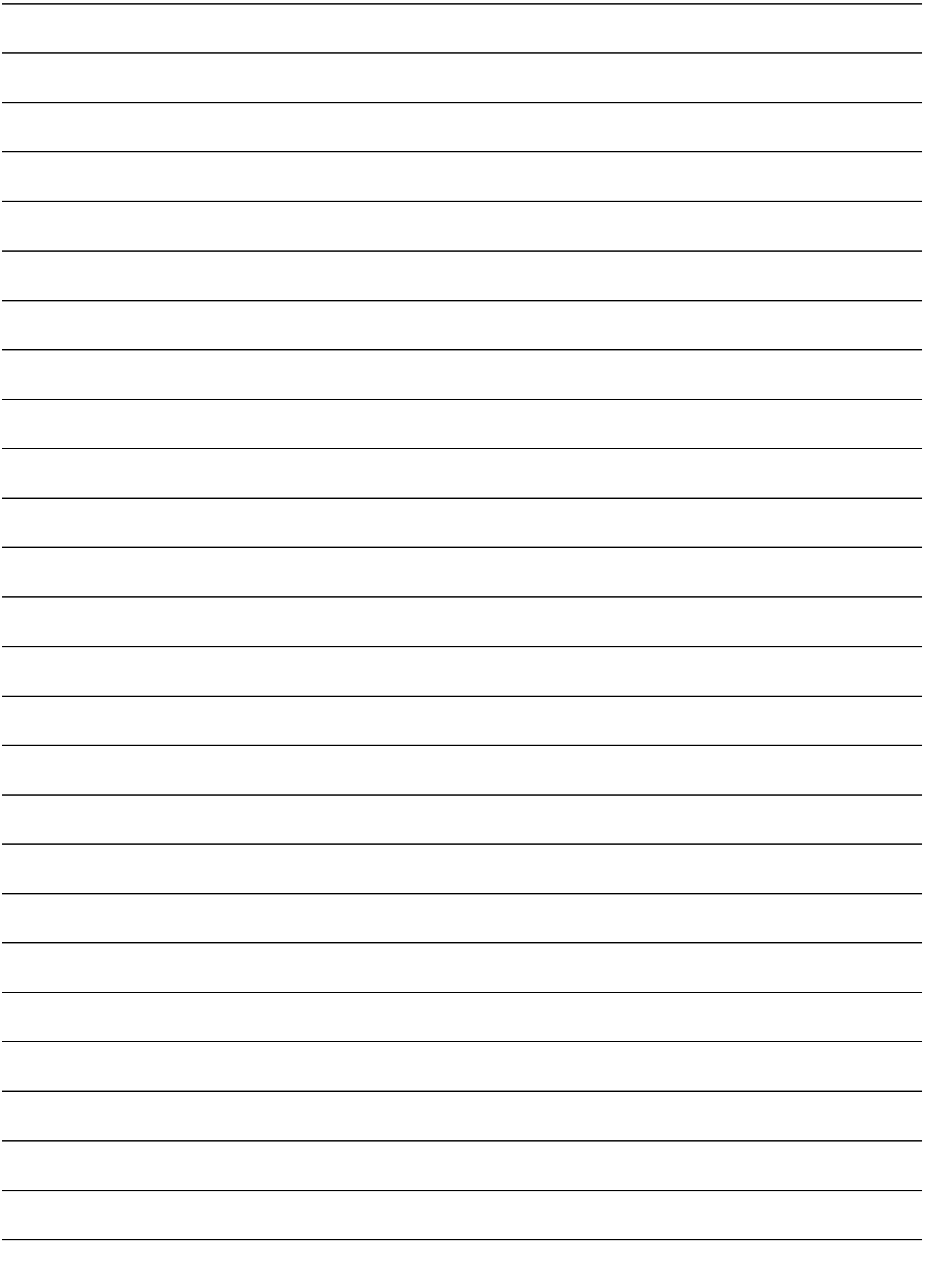
Параметры форсунок для газовых горелок повышенной мощности (опция)

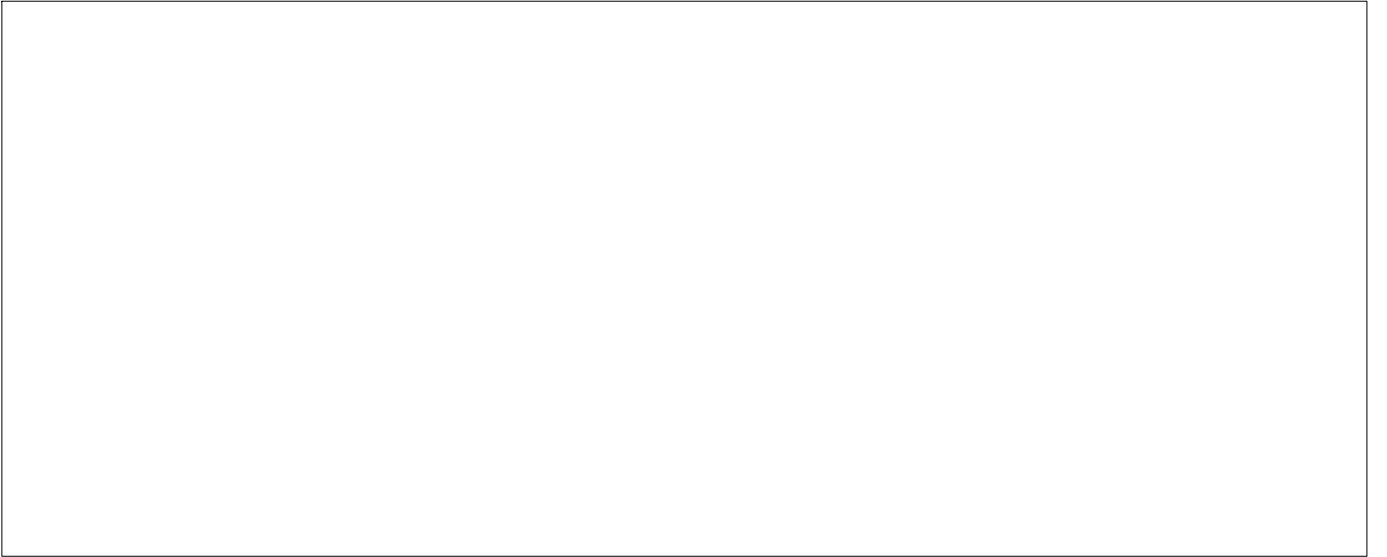
	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Форсунка (мм)	1,29	1,29	1,29	1,45	1,32	0,85	0,75	1,75	1,32	1,45	0,83
Регулировочный винт (мм)	0,67	0,67	0,67	0,67	0,67	0,42	0,46	0,86	0,67	0,75	0,42
Макс. входная мощность (кВт)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Макс. входная мощность (кВт)	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3
Газовый поток при 15 °C и 1013 мбар (м³/ч)	0,285/ 0,332	0,275	0,250	0,343	0,295	-	-	0,376	0,295	0,326	-
Газовый поток при 15 °C и 1013 мбар (г/ч)	-	-	-	-	-	262	262	-	-	-	262

* Для Франции и Бельгии









9000890939